

# Toffe



# Zytig

**Nr. 260**

**August 2025**



Männerriege Toffen am Mittelländischen Turnfest in Wichtrach.

---

Redaktionsschluss Ausgabe Nr. 261: Montag, 8. September 2025

---

Sie fragen sich, was Ihr Garten gerade braucht? Ich weiss es!

Kreativ, durchdacht, erfahren, und mit viel Respekt für die Biodiversität gestalte und plane ich Ihren Garten, setze Ihre Ideen um und pflege Ihr Paradies, damit es sich so entwickelt, wie Sie sich das wünschen.

Kontaktieren Sie mich unverbindlich für eine Offerte. Ich freuen mich auf Sie und Ihren Garten

Fredy A. Grogg

44 Jahre  
Kompetenz in Grün  
1981-2025



GROGG GARTENBAU  
gestalten bauen pflegen  
Belpbergstrasse 12  
3125 Toffen  
  
Telefon 031 819 12 35  
Mobile 079 408 38 83  
  
info@grogg-gartenbau.ch  
www.grogg-gartenbau.ch  
www.gartendialog.ch/grogg-gartenbau

GROGG  
GARTEN  
BAU

seit 1981

## Haben Sie Immobilien zu verkaufen?

- Honorar erst fällig bei erfolgreichem Verkauf
- Keine Marketinggebühren
- Kostenlose Marktwerteinschätzung
- Grosses Netzwerk an potenziellen Kaufinteressenten
- Langjährige Erfahrung als Familienbetrieb in der Immobilienbranche

Jenni Immobilien – Treuhand AG  
Dorfstrasse 6, 3123 Belp  
+41 (0) 31 812 23 00  
info@jenni-immo.ch  
www.jenni-immo.ch

  
JENNI  
IMMOBILIEN TREUHAND AG  
Dorfstrasse 6  
3123 Belp

## Inhaltsverzeichnis

Ein Ehrentag...	3	Toffe-Märit	39
Einbau Deckbelag auf der Heiternstrasse	3	Reformierte Kirche	40
Gemeinde: Bravo Oliver Roth	5	Belp-Belpberg-Toffen	47
Neue Bahnhofstrasse	5	SVP	50
Wir leisten uns hier keinen Luxus	6	Männerriege	51
Was uns gefiel	11	Auflösung Kreuzworträtsel	53
Gemeinde: Feuerwehr Regio Belp	11	Hornusser	54
Digitaler Dorfplatz	15	Dorfverein: Dr Chlämmerlibänz chunt	54
Bevölkerungsschutz	17	Gratulationen	54
Neuzugezogene	19	Rückblich Frühlingsfahrt	55
KMU Toffen-Kaufdorf plus	19	Sport eens	56
Gemeinde: Einweihungsfest		Frauenverein: Fahrdienst	59
Schulhaus «Matte 2»	21	Mittagstisch 60+	59
Das Wetter	22	Toffemärit	61
Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2025	23	Sommerprogramm 2025	63
Elternrat	25	Trachtengruppe	64
Sheriff aus der Cloud	26	Turnverein	66
Theater Toffen und Sommertheater	28	Sommerolympiade	69
Jubiläum Chäsi Toffen	33	Naturpark Gantrisch: Sommerausflug	70
Jubiläum Gasser-Balsiger	35	Musikgesellschaft	71
Naturpark Gantrisch: Biodiversität	36	Chöre	74
		Was mir nicht gefällt	75
		Notfall-Nummern	64
		Kreuzworträtsel	64

## Impressum

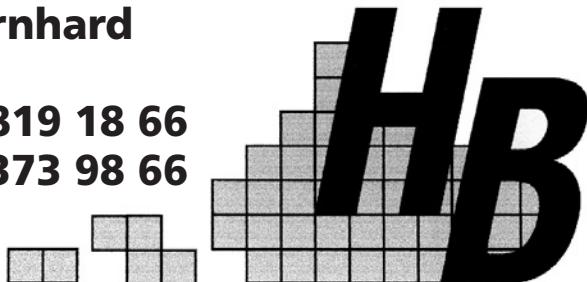
Die «Toffe Zytig» erscheint sechsmal pro Jahr, jeweils am Anfang gerader Monate. Redaktionsschluss ist Mitte des Vormonats. Das Blatt wird allen Haushaltungen im Postkreis Toffen gratis zugestellt. Der Abonnementspreis für Auswärtige beträgt Fr.25.– pro Jahr. Auflage: 1400 Exemplare.

Beiträge, welche nicht das Kürzel eines Redaktionsmitgliedes tragen, geben die Meinung des Verfassers wieder, welcher die volle Verantwortung für den Text und die Bilder trägt.

Die Toffe Zytig versteht sich als unabhängige Publikation für lokale und Gemeindeangelegenheiten und möchte das auch bleiben. Politische Themen auf nicht kommunaler Ebene gehören eindeutig nicht dazu. Wir werden uns in Zukunft vorbehalten, derartige Inhalte redaktionell abzuändern oder zur Neubearbeitung zurückzusenden.

Koordination:	Helmut Enzfelder	031 812 04 05
Redaktion:	Ueli Schmutz (us)	031 819 56 33
	Ursula Schmutz (usb)	031 819 56 33
	Elisabeth Schenk (es)	079 423 49 52
	Nicole Fivaz (fin)	079 214 28 34
Gestaltung/Umbruch:	Helmut Enzfelder (he)	031 812 04 05
	Urban Loher (lo)	031 819 58 82
	Prisca Scheidegger	079 706 74 34
Abonnemente:	Hansjörg Keller (hjk)	031 819 08 83
Inserate:	Hanspeter Wenger (hw)	079 771 22 71
Finanzen:	Danielle Zemp (ze)	031 819 20 10
Redaktionsadresse:	Toffe Zytig, 3125 Toffen www.toffezytig.ch, info@toffezytig.ch	
Inserate:	inserat@toffezytig.ch	

**Hofmann Bernhard**  
**3125 Toffen**  
**Telefon 031 819 18 66**  
**Natel 076 373 98 66**



**Keramische Wand- und Bodenbeläge**  
**Neu- und Umbauten**

  
**DROGERIE**  
**FISCHER**

Dorfstrasse 5, 3123 Belp  
Tel. 031 819 01 83  
dropa.fischer@dropa.ch

Drogerie Fischer



Tiergesundheit

Individuelle Beratung  
für Mensch und Tier

Mittelstr. 1, 3123 Belp  
031 819 01 46

Damen- und Herrensalon  
... für jede Generation

**Coiffure Raaflaub**

Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen  
031 819 04 36

**«Toffe-Zytig» Nr.261:**  
**erscheint am**  
**3. Oktober 2025**

**Redaktionsschluss:**  
**8. September 2025**

## Ein Ehrentag...

us. . . soll es für Walter Blaser sein. Nicht Röbi Koller aber Gefährten der Toffe-Zytig Redaktion holten ihn zum Happy Day zu Hause ab. Seine Ehefrau Annemarie, eingeweiht vom Redaktionsteam, eskortierte die Partie zum Ausgangspunkt Thun, vor den Schaufelraddampfer Blüemlisalp, Baujahr 1906, der in seiner Schönheit bereits vor Anker lag. An der Zugangsbrücke wurde der überraschte Ehrengast gleich auf Deck geführt. In farbenfroher Naturkulisse der Bergwelt verliess das Schiff um 18.40 Uhr Thun, zum Rundkurs bis Beatushöhle. Alle Mitarbeitenden der Toffe-Zytig, die zum Ehrentag von Walter dabei sein konnten, fanden in seiner Nähe Platz. Eine gesellige Gesprächsrunde nahm ihren Fortlauf. Zum Höhepunkt führte unser Präsident Helmut die Aufmerksamkeit aller auf die Verleihung an Walter zum Ehrenmitglied. Mit viel Lob und Dank würdigte er seine Arbeit während mehr als 40 Jahren in der Redaktion der Toffe-Zytig. Mit unermüdlichem Einsatz hat er einen grossen Beitrag zum langjährigen Bestehen der Zeitung geleistet. Unter grossem Applaus der Gemeinschaft erhielt er die Urkunde zur Ehrenmitgliedschaft des Vereins Toffe-Zytig. Die Freude des Geehrten war berührend.

Auf dem Thunersee verfärbte der gemächliche Sonnenuntergang die Natur in eine glanzvoll goldene Stimmung. Der See war ruhig und Passagiere verloren ihre Blicke in der Weite. Unter dieser Kulisse ankerte das Schiff am Thuner-Quai um 21.20 Uhr.

**Wir wünschen Walter alles Gute.**



## Einbau Deckbelag auf der Heiternstrasse

Seit Ende April sind die Hauptarbeiten auf der Heiternstrasse abgeschlossen. Nun müssen wir allfällige Setzungen im Erdreich abwarten und können dann den Deckbelag auf der Strasse einbauen. Zudem müssen wir auch im Ortsteil Heitern den Belag sanieren.

Für diese Arbeiten müssen wir die Heiternstrasse wiederum sperren, und zwar voraussichtlich vom 1. bis 17. Oktober. Der Termin kann sich, wenn das Wetter nicht mitmacht, verschieben.

Der gesamte Verkehr wird dann umgeleitet, ab Belp Lindenkreisel via Schützenkreisel, Neumattkreisel, Laternenkreisel, Seftigenstrasse, Toffen, Kirchenthurnen nach Mühlendorf und umgekehrt.

Oberingenieurkreis II  
Kristin Reis

# Sie Sparen - wir beraten. Wir freuen uns auf Sie!

Weiss+Appetito



GEBAUDEENERGIEAUSWEISE DER KANTONE

## Wir sind Ihr GEAK® Experte

Weiss+Appetito ist befugt, Gebäudeenergieausweise der Kantone (GEAK®) auszustellen und verfügt über entsprechend zertifizierte Experten. Die GEAK geben Auskunft über die energetische Qualität, die zu erwartenden Energiekosten und über die Energiebedarfsklasse des Gebäudes (A bis G).



**Beat Jenni**

Projektleiter  
Energie+Renovationen  
GEAK-Experte

031 985 23 23

enre@weissappetito.com

## Alles aus einer Hand

Möchten Sie wissen, wie Sie bei Ihrer Immobilie beträchtliche Energiekosten einsparen können? Wir begleiten Sie gerne auf dem Weg zum Ziel und unterstützen Sie mit Rat und Tat.

- + Analysen über Gebäudehülle und Haustechnik
- + Erstellen von GEAK® Plus (Gebäudeenergieausweis der Kantone)
- + Sanieren, Modernisieren und Umbauen
- + Heizungersatz
- + Solareinbau
- + Projektmanagement, Bauleitungen
- + Totalunternehmung
- + Thermografieaufnahmen

  
**CHÄSI TOFFEN**

*mir pflege ächti Chäskultur*

7 Tage  
geöffnet

# Selbstbedienung

Montag bis Sonntag von 6.30 bis 20 Uhr

### Bedienzeiten

Während diesen Zeiten  
werden Sie wie bisher  
bedient. →

Montag	7.00 bis 11.00 Uhr
Dienstag	7.00 bis 11.00 Uhr
Donnerstag	7.00 bis 11.00 Uhr
Freitag	7.00 bis 11.00 Uhr
Samstag	7.00 bis 11.00 Uhr

[www.chäsi-toffen.ch](http://www.chäsi-toffen.ch) / [mail@misfondue.ch](mailto:mail@misfondue.ch)



## Gemeinde Toffen

### Bau- und Finanzverwaltung – Bravo Oliver Roth

Oliver Roth hat den Fachausweislehrgang Bernischer Gemeindefachmann (FAG) absolviert und die Prüfung im Juni 2025 erfolgreich bestanden. Hierzu gratuliert ihm der Gemeinderat herzlich – wir freuen uns sehr mit Oliver Roth.

Auf weiterhin tolle Zusammenarbeit. Wir wünschen Oliver Roth beruflich und privat nur das Allerbeste!

Der Gemeinderat

---

### Neue Bahnhofstrasse: Urnenabstimmung vom 28.9.2025

Am 28.9.2025 stimmen Sie, liebe Bürgerinnen und liebe Bürger, über den Verpflichtungskredit von 3,770 Mio. Franken für die Sanierung und Neugestaltung der Bahnhofstrasse einschliesslich der Werkleitungen ab.

Beim Projekt stehen die Schulwegsicherheit, die Aufenthaltsqualität sowie der Verkehrsfluss im Fokus.

Am «Runden Tisch» vom 5.6.2025 wurden Ortsparteien, Vereine und weitere öffentliche Institutionen Toffens über dieses Strassenprojekt informiert. Die Gelegenheit für Fragen und Anregungen wurde rege genutzt. Sämtliche Ortsparteien (EVP, FBT, FDP, SP und SVP) heissen das Projekt gut.

Die Detailstellungnahmen der Ortsparteien können unter [www.toffen.ch/neuebahnhofstrasse](http://www.toffen.ch/neuebahnhofstrasse) eingesehen werden.

Zur Festlegung der künftigen Fahrgeschwindigkeit war eigentlich eine Variantenabstimmung geplant. Dies ist jedoch aufgrund der geltenden rechtlichen Grundlagen – wie auch aufgrund des momentanen Moratoriums – nicht möglich. Der Gemeinderat prüft derzeit die Möglichkeiten, zu gegebener Zeit eine Konsultativabstimmung durchzuführen (beispielsweise bei den Ortsparteien und/oder anlässlich einer Gemeindeversammlung). Die vorgeschlagene Umgestaltung des Strassenraums funktioniert mit beiden Geschwindigkeiten.

Gerne laden wir Sie zur öffentlichen Informationsveranstaltung ein. Diese findet am **Montag, 8.9.2025 (19.00 Uhr)**, im Bildungs- und Kulturzentrum «Hang» statt. Wir freuen uns auf Sie!

Der Gemeinderat

## Kommunale Urnenabstimmung vom 28. September

# «Wir leisten uns hier keinen Luxus»



Carl Bütler, Gemeindepräsident Toffen

Am 28. September 2025 werden wir an der Urne über den Kredit für die Sanierung und Neugestaltung der Bahnhofstrasse inklusive der Werkleitungen abstimmen. Als Gemeindepräsident ist es mir ein Anliegen zu erläutern, warum das Vorhaben wichtig und auch dringend ist.

Das vorliegende Bauprojekt basiert auf einem Betriebs- und Gestaltungskonzept (BGK), das breit abgestützt ist. Es wurde gemeinsam mit einer Spezialkommission erarbeitet, was ermöglichte, dass die Interessen aller Beteiligten berücksichtigt werden konnten. Dieser vermehrte Miteinbezug der

Bevölkerung gegenüber der letzten Abstimmung hat sich meiner Meinung nach gelohnt. Die zustimmenden Rückmeldungen aller Ortsparteien stimmen mich optimistisch.

### Warum ist eine Sanierung der Bahnhofstrasse so dringend?

Die Strasse und die Werkleitungen sind alt und in einem schlechten Zustand. In den letzten Jahren wurden nur punktuelle Reparaturen bei Schadenfällen durchgeführt. Altershalbe Abnützungen, Korrosionen, Erosionen und Ablagerungen drohen zu grösseren Problemen zu werden. Das erfordert nun eine längst fällige, umfassende Sanierung der Trinkwasser-, Abwasser- und Kommunikationsleitungen sowie des Strassenkörpers.

Eine Gesamtsanierung bietet die einmalige Chance, der Bahnhofstrasse ein ansprechenderes Gesicht zu geben. Längst fällige, teils versprochene Massnahmen können nun gleichzeitig und somit einfacher und kostengünstiger umgesetzt werden. Damit wollen wir die Aufenthaltsqualität und die Verkehrssicherheit auf der Bahnhofstrasse klar verbessern.

### Was ändert konkret?

Bei allen einmündenden Seitenstrassen sind Trottoirüberfahrten vorgesehen. Das bedeutet, dass Fussgängerinnen und Fussgänger entlang der Bahnhofstrasse durchgehend vortrittsberechtigt sind. Fussgängerstreifen und breitere Trottoirs sollen für mehr Sicherheit sorgen, insbesondere auch für Schulkinder. Die Parkplätze werden

dabei neu angeordnet und die Ausgestaltung wird behindertengerechter. Die Bahnhofstrasse erhält eine zeitgemäss Beleuchtung und wird dank einem lärmmindern- den Belag leiser werden.

### **Ein weiteres wichtiges Thema ist die Verkehrsberuhigung...**

Der Fahrzeugverkehr auf der Bahnhofstrasse soll künftig ruhiger und gleichmä- siger zirkulieren, und wir wollen dem talquerenden Verkehr Einhalt gebieten. Das bringt mehr Sicherheit für alle, die sich auf und neben der Bahnhofstrasse aufhal- ten. Um das zu erreichen, sind auf der Fahrbahn an gewissen Stellen sogenannte Vertikalversätze (Belagskissen) und im Zentrumsbereich, je nach Temporegime, farbliche Bodenmarkierungen geplant. Wir schaffen mehr Raum für Parkierung, Trottoirs und Vorplätze.



*Visualisierung der Bahnhofstrasse im Zentrumsbereich.*

### **...dabei wird die Fahrbahn etwas enger.**

Das Kreuzen von landwirtschaftlichen Fahrzeugen und LKWs ist trotz engerer Fahr- bahn weiterhin unproblematisch möglich. Der dadurch gewonnene Platz kommt den Trottoirs, Parkfeldern und Vorplätzen zugute. Davon profitieren Ladenbesit- zende und Gewerbetreibende, deren Kunden eine komfortablere Zufahrt erhalten.



# Optik Riesen

## Ihr Beobachtungsprofi

### Reparatur und Verkauf von optischen Instrumenten

Ferngläser • Teleskope • Mikroskope



Digiscoping • Stative • Mietservice



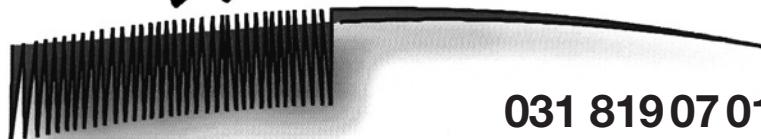
Toffenhohle 4, 3125 Toffen

031 371 33 11 info@optikriesen.ch

Neu bei uns  
Batteriewechsel

[www.optikriesen.ch](http://www.optikriesen.ch) [www.digiscoping.ch](http://www.digiscoping.ch)

# Coiffeur 22



031 819 07 01

marie anne reber • bahnhofstrasse 22 • 3125 toffen



**Bigler & Cie. AG  
Holzbau Bern**

Strandweg 72  
3004 Bern-Felsenau  
Telefon 031 301 29 36  
[www.biglerholzbau.ch](http://www.biglerholzbau.ch)

Privat:  
Anita Bigler Anliker, Toffen  
Telefon 078 862 20 93

- Fenster
- Türen
- Parkettböden
- Zäune
- Isolationen
- Einbruchschutz
- Aus- und Umbauten

## Tempo 50 oder neu Tempo 30?

Wir brauchen nicht dringend ein neues Temporegime, wir brauchen dringend eine von Grund auf sanierte Bahnhofstrasse. Daher wurde das Projekt so ausgearbeitet, dass beide Verkehrsregime realisiert werden können. Aber klar, mit Tempo 30 wird mehr Verkehrsberuhigung erreicht.

## Warum ist die Tempo-Frage immer noch offen?

Bei der Wahl des Temporegimes war von Anfang an geplant, dass die Bevölkerung mitentscheiden kann. Ursprünglich sahen wir eine Variantenabstimmung dazu vor. Aber es zeigte sich, dass die rechtlichen Gegebenheiten dies nicht zulassen. Aktuell werden wir durch das Moratorium auf Bundesebene ausgebremst, wonach auf verkehrsorientierten Strassen (und die Bahnhofstrasse gilt gemäss Kanton als solche) Tempo 30 derzeit nicht bewilligt wird. Der geplante Weg, das zu realisierende Temporegime über eine Konsultativabstimmung an der Gemeindeversammlung zu bestimmen, ist nun aufgeschoben – aber nicht aufgehoben!

## Der Kredit von 3,77 Mio. Franken ist für eine Gemeinde wie Toffen kein Pappenstiel. Müssen die Toffenerinnen und Toffener mit Steuererhöhungen rechnen?

Stimmt, das ist viel Geld. Rund ein Drittel, nämlich 28%, werden aus den Rücklagen der Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser finanziert und belasten den Steuerhaushalt somit nicht. Vom steuerfinanzierten Rest werden 59% für die Sanierung der Strasse benötigt und 13% in die Strassenraumgestaltung investiert. Die Mehrbelastung durch die Fremdfinanzierung und Unterhaltskosten sind gemäss Finanzplan tragbar. Sie führt zu keiner Steuererhöhung.

## Und was ist mit den Ausgaben für die Strassengestaltung?

Lediglich diese 13% oder rund 0,5 Millionen des Kredits haben mit der Neugestaltung und Verkehrsmassnahmen zu tun. Es ist aber gerade dieser Teil, der für die Bevölkerung einen sicht- und spürbaren Mehrwert bringen wird. Mit Luxus hat dieses Projekt nichts zu tun.

### Wo erfahre ich mehr?

Die Urnenabstimmung zur Kreditvorlage hat der Gemeinderat auf den 28. September 2025 angesetzt. Eine öffentliche Informationsveranstaltung findet am Montag, 8. September 2025, 19 Uhr, im Bildungs- und Kulturzentrum Hang statt.

Nähere Informationen zum Projekt: [www.toffen.ch/neuebahnhofstrasse](http://www.toffen.ch/neuebahnhofstrasse)

# MARAG Garagen AG



TOYOTA, NISSAN und GTR  
Vertretungen in ...

... Toffen  
Belpbergstrasse 3+5, 3125 Toffen  
Telefon 031 819 25 33  
toffen@marag-garagen.ch

... Wabern  
Seftigenstrasse 198, 3084 Wabern  
Telefon 031 960 10 20  
wabern@marag-garagen.ch

[www.marag-garagen.ch](http://www.marag-garagen.ch)

- Ganze Modellpalette TOYOTA, NISSAN und GTR zur Besichtigung und Probefahrt
- Grosses Occasion-Angebot mit über 100 Fahrzeugen
- Eintausch aller Marken
- Leasing und Finanzierung
- Reparatur aller Marken
- Carrosserie und Spritzwerk
- Pneuservice
- Ersatzwagen
- 24-Stunden Selbstbedienungs-Waschanlage



Überdachter Occasionplatz in Toffen



TOYOTA in Toffen



Carrosserie-Leiterin Carmen Balmer

## Was uns gefiel

Am 11. Juni so um 23.00 Uhr gossen sich plötzlich riesige Wassermassen die Gartenstrasse hinunter und das ganz ohne Regen. Was war passiert? Ein Rohrleitungsbruch kurz vor dem Steinackerweg. Nicht nur das Spektakel war eindrücklich, auch die Tatsache, wie schnell die Feuerwehr vor Ort war. Wir hatten uns bereits damit abgefunden, mindestens einen Tag ohne Frischwasser zu verbringen und füllten noch eilig ein paar Eimer, bevor das Wasser ausbleiben würde, was es dann so um Mitternacht auch tat. Als wir am nächsten Morgen früh aufstanden, waren wir ganz erstaunt, dass wir wieder Wasser hatten. Dies war nur möglich, weil viele fleissige Hände in der Nacht das Leck saniert haben. Wir hatten dann zwar noch eine Zeit lang eine Buckelpiste als Strasse hinunter ins Dorf, aber auch das wurde schon fast vollständig repariert, der Rest folgt jetzt Ende Juli.

**Wir bedanken uns bei allen, die sich in dieser Sache eingesetzt haben.**

Anwohnerinnen und Anwohner des Steinackerwegs.



## Gemeinde Toffen

### Feuerwehr Regio Belp – wir suchen Dich!

Möchtest Du etwas für Dein Dorf bewirken?

Melde Dich unter 031 819 84 82 – die Feuerwehr Regio Belp freut sich über Dein Interesse und über Dein Engagement.

Hast Du Fragen?

Zögere nicht, rufe an oder melde Dich unter [sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch](mailto:sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch)

**Die Gemeinde ist auf Deine Unterstützung angewiesen.**



Bist du bereit  
Für ein **heisses Hobby?**



### Wenn Du

in den Gemeinden Belp, Kehrsatz, Wald, Niedermuhlern, Kaufdorf oder Toffen wohnst und zwischen 18 und 48 Jahren alt bist, kannst Du bei uns mitmachen.

- Du brauchst keine speziellen Vorkenntnisse.
- Das Feuerwehrhandwerk erlernst Du an einem fünftägigen Basiskurs.
- An zehn Übungen im Jahr vertiefst Du das erlernte Fachwissen.
- Je nach Fachrichtung kannst Du Dir weitere Spezialkenntnisse aneignen.



### Allgemeine Informationen

[www.feuerwehr-regio-belp.ch](http://www.feuerwehr-regio-belp.ch)

+41 31 819 84 82

[sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch](mailto:sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch)



Die **Jungen** von heute  
Sind die **Retter** von morgen!

### AB **14** Jahren

kannst Du der Jugendfeuerwehr beitreten.  
Du absolvierst einen fünftägigen Basiskurs  
und jedes Jahr einen Weiterbildungskurs.  
An zehn Übungen erlernst Du das  
Feuerwehrhandwerk, Verantwortung zu  
übernehmen und das Arbeiten im Team.

### Mit **18** Jahren

wirst Du bei der Feuerwehr eingeteilt.  
Du absolvierst Deine Übungen und Einsätze  
in Deinem Einsatzelement.  
Du hast die Möglichkeit, Dich in Kursen  
weiterzubilden und Dir je nach Fachrichtung  
weitere Spezialkenntnisse anzueignen.



Mitmachen

### Allgemeine Informationen

[www.feuerwehr-regio-belp.ch](http://www.feuerwehr-regio-belp.ch)

+41 31 819 84 82

[sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch](mailto:sekretariat@feuerwehr-regio-belp.ch)

# KÜPFER HOLZBAU AG Kaufdorf

## Neubau Umbau Dach & Fassade

info@kuepfer-holzbau.ch  
www.kuepfer-holzbau.ch

Telefon +41 31 809 02 31

**Vom Ziegel bis zum Parkett, alles unter einem Dach.**



## IL Sorriso

BAHNWEG 12, 3125 TOFFEN

Wir empfehlen Ihnen,  
frühzeitig zu reservieren.

### Reservationen:

Telefon:  
**+41 (31) 812 20 00**

Mail: [tischreservation@ilsorriso.ch](mailto:tischreservation@ilsorriso.ch)  
(sollte spätestens 24 Std. im  
Voraus erfolgen und muss  
von uns bestätigt werden)

→ [www.ilorriso.ch](http://www.ilorriso.ch)

Top-Aktuell:  
Sommer-  
Spezialitäten

Wir freuen uns  
auf Ihren  
Besuch!



## Willkommen in Toffen

### Liebe Gäste

Seit über 18 Jahren backen wir unsere herrlichen **Pizzas** in Toffen und liefern sie rasch zu Ihnen **nach Hause**. Wir verwöhnen Sie aber auch gerne bei uns im **Restaurant** am Bahnweg 12 in Toffen mit Fleischspezialitäten, italienischen Gerichten und Schweizer Köstlichkeiten.

### Rinds Asado

**Samstag,**  
**23.08.2024**  
18.00 Uhr

**IL Sorriso Toffen**  
Bahnweg 12, Toffen

**Reservation:**  
031 812 20 00  
[info@ilsorriso.ch](mailto:info@ilsorriso.ch)

Nur bei guter Witterung.  
Teilnahmebeschränkung.



*Mit Herz  
und Kompetenz  
für Sie da*

Iris Beutler,  
Geschäftsführerin



## Bestattungsdienst BEUTLER

**031 819 88 20**

Bifangweg 1  
3125 Toffen  
[www.beutlerbestattungen.ch](http://www.beutlerbestattungen.ch)



## Gemeinde Toffen

### Digitaler Dorfplatz: Entscheid Vernetzungsplattform

Basierend auf dem kommunalen Zukunftsbild 2041 der Gemeinde Toffen und dem Altersleitbild der Region Gantrisch hat die Bildungs- und Sozialkommision unter dem Begriff «Sorgende Gemeinde» ein Vorhaben aus dem regionalen Projekt «CareComLabs» (2019 bis 2021) übernommen. Die Zielsetzung war, den Gesundheitsstandort «Privathaushalt» zu fördern, indem ein lokales bzw. regionales, selbstorganisierendes Versorgungsnetzwerk entstehen soll, welches das solidarische Zusammenleben fördert und Unterstützungsangebote der Freiwilligenarbeit vernetzt.

Der Gemeinderat beschloss Im Mai 2024 – auf Antrag der Bildungs- und Sozialkommision – die Einführung einer neuen elektronischen Kommunikationsplattform grundsätzlich vorzusehen.

Das Ressort Präsidiales erarbeitete daraufhin mit externen Experten ein Detailkonzept. In der Folge wurden die bestehenden Anforderungen gesammelt, verifiziert und mit dem Anbieter auf die Umsetzbarkeit geprüft und der Aufwand errechnet. In einem öffentlichen Workshop wurden im März 2025 die Anforderungen und das Lösungsangebot diversen Schlüsselpersonen und Interessierten aus der Gemeinde präsentiert. Dabei wurde auch die Bereitschaft der Anwesenden abgeklärt, sich an einer möglichen Umsetzung zu beteiligen, mitzutragen und eine solche Plattform zum Leben zu erwecken.

Nach Abschluss der Arbeiten ist der Gemeinderat zur Erkenntnis gekommen, dass die Bereitschaft zur Mitarbeit an einem «selbstorganisierenden Versorgungsnetzwerk» nicht genügend vorhanden ist. Die Nutzung einer digitalen Plattform und somit der Gedanke eines «digitalen Dorfplatzes» konnte nicht genügend nachgewiesen werden. Der Gemeinderat hat daher beschlossen, auf die Einführung der Plattform vorerst zu verzichten.

Das Potenzial der vorhandenen Kommunikationskanäle der Gemeinde soll aber mit diversen anderen Massnahmen optimiert werden und die Lage und der Markt für Vernetzungstools weiter beobachtet werden.

Der Gemeinderat

# ERGOTHERAPIE NOVA

Praxis für Ergotherapie  
im domizilen und ambulanten Bereich

Elsbeth Ojo

Bahnhofstrasse 3 | 3123 Belp  
Telefon 031 311 18 13  
Mobile 078 302 06 56  
praxis@ergonova.ch  
www.ergonova.ch



**Bürki**  
Garten + Bau

- Gartenunterhalt
- Gartenumbau und Gartenneubau
- Maurerarbeiten
- Kernbohrungen und Wärmepumpensockel
- Liegenschaftsdienst
- Winterdienst

Muesch ä Gärtner ha ?  
de lüt doch am Alain ah...

**0799210808**

**Bürki Garten + Bau GmbH**  
Lerchenweg 5, 3125 Toffen  
info@buerki-gartenbau.ch  
www.buerki-gartenbau.ch



# REUSSER

**Stefan Reusser GmbH**

**Spenglerei + Blitzschutz**  
3123 Belp

**Bedachungen + Fassadenbau**  
3110 Münsingen

**3114 Wichtrach**

Tel. 031 812 12 88 • Natel 079 600 90 33

Fax 031 812 15 88 • info@spenglerei-reusser.ch

- Steildächer
- Fassaden
- Flachdächer
- Dachfenster
- Isolationen
- Spenglerei
- Blitzschutz
- Profilleche
- Gerüste
- Dachreinigung
- Reparaturen

# Schreinerei Imwinkelried

- Küchen
- VELUX Experte

- Türen
- Fenster

- Schränke
- Parkett

Belpbergstrasse 15a, 3123 Belp

Telefon 031 819 96 06

[www.schreinerei-imwinkelried.ch](http://www.schreinerei-imwinkelried.ch)

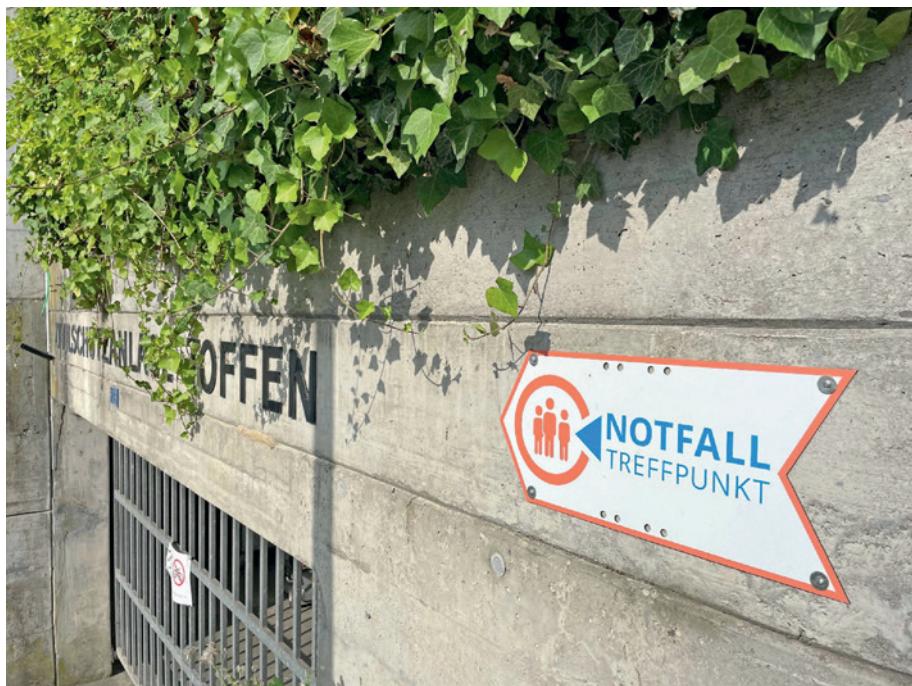
Imwinkelried



## Gemeinde Toffen

### Bevölkerungsschutz: Notfalltreffpunkt

Im Rahmen der Vorbereitungen auf mögliche Notlagen (beispielsweise länger-dauernder Stromausfall oder Katastrophen) ist auch in Toffen ein Notfalltreffpunkt definiert (Bahnhofstrasse 10, Eingang Zivilschutzanlage). Dort werden je nach Art der Notlage Informationen und Infrastrukturen der Öffentlichkeit zur Verfügung gestellt.



Zu welchem Zeitpunkt der Notfalltreffpunkt in Betrieb ist, wird via Radio oder Alertswiss publiziert, respektive kann bei der Gemeinde (031 818 57 57) angefragt werden.

Der Gemeinderat



## Nichts ist sicher. Dagegen tun wir unser Bestes.

**Martin Lobsiger**, Versicherungs- und Vorsorgeberater  
T 031 818 44 97, martin.lobsiger@mobilair.ch

**Generalagentur Belp**  
Manuel Stauffer

Bahnhofstrasse 11  
3123 Belp  
belp@mobilair.ch  
mobilair.ch

**die Mobiliar**

199892

**ZAB** | **ZIMMEREI**  
**BERGER** GmbH

*Holzbau Innenausbau Bedachung*

Tel. 079 781 71 32

[www.zimmereiberger.ch](http://www.zimmereiberger.ch)

Bernstrasse 61 3125 Toffen

[lukas@zimmereiberger.ch](mailto:lukas@zimmereiberger.ch)



## Fussbettsandalen – Kurs

Kreiere unter Anleitung der  
Schuhmacherin dein eigenes Modell.  
Deiner Kreativität sind keine Grenzen  
gesetzt.

Bilder unter [www.schlarpe-zwickerei.ch](http://www.schlarpe-zwickerei.ch)

**Kneissler's**

**Schlarpe-Zwickerei**

**Thunstrasse 5, 3125 Toffen**

**Tel 031 819 4802**

[www.schlarpe-zwickerei.ch](http://www.schlarpe-zwickerei.ch)

Öffnungszeiten

Donnerstag - Samstag 07.30 bis 12.00

Donnerstag - Freitag 18.00 bis 19.00



## Gemeinde Toffen

### Neuzugezogene der Gemeinde Toffen

Name/Vorname	Strasse	Zuzugsdatum
Bernath Matthias	Gartenstrasse 2	01.07.2025
Gäspär Anikó, Anna Gabriella	Niesenweg 5	01.06.2025
Kilchhofer Christoph	Niesenweg 14	01.06.2025
Gafner Melissa	Sygartweg 7	01.07.2025
Sacco Alain und Flavia, Samuel	Thunstrasse 15	29.05.2025
Sieber Liselotte	Niesenweg 12	16.06.2025
Zaugg Tina, Moris, Lisa	Bernstrasse 69	26.07.2025
Zurbrügg Tobias	Thunstrasse 3	22.06.2025

Herzlich willkommen in Toffen! Hoffentlich fühlen Sie sich wohl im Dorf!

Der Gemeinderat



### Stellungnahme zur Absage der Bundesfeier 2025

Im Anzeiger Nr. 28/2025 wurde kommuniziert, dass dieses Jahr der Verein KMU Toffen-Kaufdorf plus mit der Organisation der Bundesfeier beauftragt war und nicht genügend Helfer gefunden wurden.

Als Verein KMU Toffen-Kaufdorf plus möchten wir dies richtigstellen.

Der Leistungsvertrag für die Bundesfeier ist nicht zeitgerecht zustande gekommen. Eine rechtzeitige Planung und Organisation der Feier ist daher nicht möglich.

Es wird nun mit Hochdruck daran gearbeitet, die Bundesfeier im kommenden Jahr 2026 wieder durchführen zu können.

Im Namen des KMU Toffen-Kaufdorf plus  
Heinz Reber



**CARROSSERIE  
Hofbauer GmbH**

**Auch wenn es mal nicht rund läuft:  
Wir sind für Dich da!**

- Carrosseriearbeiten • Lackierarbeiten
- Scheiben ersetzen • Oldtimer-Restoration

**Kleiner Betrieb – grosse Flexibilität**

Gewerbe-Zentrum • Halle 9 • Gartenstrasse 10 • 3125 Toffen  
T 031 819 20 50 • M 079 755 96 71 • [hofbauer.toffen@belponline.ch](mailto:hofbauer.toffen@belponline.ch)



## Gemeinde Toffen

### Einweihungsfest Schulhaus «Matte 2» vom 17. Oktober 2025

Am 11. August 2025 startet für viele Schülerinnen, Schüler und die Lehrpersonen die Schule im neuen Schulhaus «Matte 2». Nach einer Bauzeit von knapp 16 Monaten steht das moderne, lichtdurchflutete Schulhaus mit einer zeitgemässen Infrastruktur den Schülerinnen und Schülern sowie den Lehrpersonen bereit.

Das moderne Schulhaus «Matte 2» konnte unter Anwendung der Zuschlagsbestimmungen und -kriterien termingerecht fertiggestellt werden. Dem Architektenteam, der Bauführerin, den Handwerkern, der Schulleitung, den Lehrpersonen sowie den Mitarbeitenden der Gemeindeverwaltung wird für die umsichtige, engagierte und beherzte Arbeit herzlich gedankt.

Am Freitag, 17. Oktober 2025 (ab 17.00 Uhr), findet das öffentliche Einweihungsfest des neuen Schulhauses «Matte 2» statt. Eingeladen sind die interessierte Bevölkerung und sehr gerne die Schülerinnen und Schüler sowie die Lehrpersonen. Das feierliche Programm sieht das Mitwirken der Schule Toffen, der Behörden und des Architektenteams vor. Die Musikgesellschaft Toffen untermauert den stimmungsvollen Abend.

Wann	Was
<b>17.00 Uhr</b>	Begrüssung durch Carl Bütler (Gemeindepräsident)
<b>17.15 Uhr</b>	Auftritt Kinderchor
<b>17.30 Uhr</b>	Offizielle Einweihung
<b>18.00 Uhr</b>	Oberstufenchor, evtl. mit Band
<b>18.15 bis 18.45 Uhr</b>	Musikalische Darbietungen der Musikgesellschaft
<b>18.45 bis 20.00 Uhr</b> (letzter Eintritt 19.45 Uhr, Schliessung der Räumlichkeiten 20.00 Uhr)	Führung und freie Besichtigung des neuen Schulhauses
<b>20.00 bis 20.30 Uhr</b>	Musikalische Darbietung der Musikgesellschaft
<b>18.30 bis 22.00 Uhr</b>	Festwirtschaft auf dem Schulhausplatz

Kommen Sie am Kanalweg 14 vorbei, schauen Sie herein – wir freuen uns.

Spezialkommission «Oberstufe Toffen» und Gemeinderat

# Das Wetter

us. Das sonnige Wetter vom letzten Apriltag hat sich auf den Wonnemonat Mai übertragen. Es hielt bis zum 3. Mai mit sommerlichen Temperaturen von 25° C an. Laut MeteoSchweiz ist auf der Alpennordseite anfang Mai selten eine so hohe Temperatur gemessen worden. Die letzte reicht auf den 2. Mai 2005 zurück. Feuchte Luft sorgte ab 3. Mai in allen Landesteilen an mehreren Tagen für Niederschlag, was nach den trockenen Perioden der Vormonate willkommen war. Von der Bise begleitet, kühlte das Wetter bis Mitte des Monats wieder ab. Die Tageshöchstwerte stiegen über die Monatsmitte wieder auf 20° C an. Angenehmes Frühlingswetter stellte sich wieder ein. Regnerisch verliefen die Tage ab dem 20. Mai. Gegen Monatsende setzte eine veränderliche Wetterlage bei kühlen Winden mit Temperaturen teils bis 10° C ein. Zum Abschluss sorgten Südwinde sogar für ideales Heuwetter, was eine sehr frühe Ernte ausmachte.

Der Heuet dehnte sich in die ersten Junitage aus. Mit Gewittern und Regenschauern näherten wir uns dem Pfingstwochenende. Ab dem Sonntag baute sich eine Hochdrucklage auf, die bis zur Mitte des Monats das Sommerwetter zelebrierte. Während diesen Tagen beeinträchtigte eine milchige Schicht am Himmel die Fernsicht und sorgte für Unbehagen. Sie wurde ausgelöst durch Rauchpartikel der anhaltenden Waldbrände in Kanada. Gewitterhaft verhielten sich der 14. und 15. Juni. Sonnig und immer wärmer entwickelten sich die Temperaturen in der 2. Monatshälfte. Die Temperaturen steigerten sich bis zum Ende des Monats bei uns auf 33° C. Tropennächte (über 20° C) reihten sich an. Ein Rekord vom 28. Juni 2025: Die Nullgradgrenze bewegte sich auf 5200 m ü.M. Der langjährige Durchschnittswert der Nullgradgrenze Ende Juni ist seit 1991 auf 3800 m ü.M. registriert (MeteoSchweiz).

## Die Eisheiligen

... ein Mythos? Ist das Wetterphänomen vom 11. bis zum 15 Mai eine Legende? Meteorologen halten die Bauernregel als unglaublich und wissenschaftlich nicht nachgewiesen. Trotzdem bepflanzen viele Menschen ihre Gärten und Felder erst nach dem 15. Mai. Statistiken zeigen seit Jahrzehnten keine Besonderheiten beim Temperaturverlauf zwischen dem 11. und 15. Mai. Aus meteorologischer Sicht sei es normal, dass es im Mai noch Kaltluftvorstöße gibt. Diese seien anfangs Mai noch wahrscheinlicher als Ende Mai. Es gebe keine Belege, die eine Regelmässigkeit bewiesen. Die Wahrscheinlichkeit sei hoch, dass es bis weit in den Mai hinein noch zu Kalteinbrüchen kommen kann, die in den Nächten für frostige Temperaturen sorgen. Die Medien berichten alle Jahre aufs Neue wieder über die Eisheiligen (Mamertus, Pankratius, Servatius, Bonifatius und die kalte Sophia). Der Meteorologe Jürg Kachelmann bedenkt, dass viele Tonnen Nahrungsmittel nicht erzeugt

---

werden, da viele Produzenten, privat wie beruflich, wegen der Bauernregel zu früh, zu spät oder gar nichts säen und pflanzen. Vertrauen wir doch unserem Bauchgefühl, erheben den Zeigefinger zur Windströmung und entscheiden.

---

## Gemeindeversammlung vom 2. Juni 2025:

### Schnell wie der Blitz

fin Am diesjährigen ersten Junimontag fanden sich 53 Stimmberchtigte im BIKU ein. Diese 2.76 Prozent der stimmberchtigten Toffnerinnen und Toffner entschieden über die Jahresrechnung unserer Gemeinde. Immerhin war die Stimmberchtigung um 0.04 Prozent höher als bei der letzten Versammlung im Winter und dies trotz Heuferien – die üblicherweise gerade Familien nicht in Toffen verbringen. Somit haben wir es doch tatsächlich geschafft, wie im letzten Bericht von mir gewünscht, die Beteiligung an der Gemeindeversammlung zu erhöhen, wenn auch nur marginal.

Doch zurück zum Wesentlichen. Traktandiert an diesem regnerischen Abend waren die Jahresrechnung, Orientierungen und Verschiedenes. Es war dementsprechend von Anfang an klar, dass es wahrscheinlich eine etwas kürzere Versammlung werden würde. Schritt für Schritt führte Patrick Lehmann vom Ressort Finanzen im Gemeinderat durch die Zahlen und erklärte die Abweichungen zum Budget. So erfuhr der interessierte Kreis der Teilnehmenden etwa, dass die Spezialfinanzierungen gesund und nachhaltig finanziert sind. Mit Ausnahme einer Enthaltung wurde die Rechnung von allen genehmigt. Beim Traktandum Orientierung standen der Datenschutz, bei welchem die Gemeinde alle Bestimmungen einhält, der im Juni verschickte Newsletter, eine Kurzinformation, wann über den Umbau der Bahnhofstrasse orientiert wird, sowie das Projekt des Naturparks Gantrisch zur Förderung der Biodiversität im Fokus. Beim letzten Punkt der Tagesordnung, Verschiedenes, zeigte sich, warum wohl einige tatsächlich gekommen waren. So wollte man einerseits wissen, wie der aktuelle Stand bezüglich Gemeinde-App ist und warum die Sanierung der Bahnhofstrasse nicht schneller vonstatten geht. Beim abschliessenden Aufruf nach Freiwilligen, die sich um den Blumenschmuck bei den Ortstafeln kümmern, haben sich die Köpfe dann eher gesenkt. Ich kann Ihnen also nicht sagen, ob sich jemand finden liess, der sich dieser – in diesem Jahr mit den hochsommerlichen Temperaturen arbeitsintensiven – Aufgabe angenommen hat. Was ich Ihnen jedoch vermelden kann ist, dass es sich wahrscheinlich um eine der kürzesten Gemeindeversammlungen handelte, war die Sitzung doch bereits nach 25 Minuten geschlossen. Ob wir das nächste Mal wieder so speditiv durchkommen? Lassen wir uns überraschen.



# Fusspflegepraxis Claudia Strübin



Ihren Termin  
buchen Sie unter: 078 | 668 28 27  
oder online unter: [www.fusspflege-toffen.ch](http://www.fusspflege-toffen.ch)  
Bahnhofstrasse 20 | 3125 Toffen

## **BURRI** *Elektro + Solar GmbH*



**Elektro · Solar · Telefon · Haushaltsgeräte**

Tel: **0800 020 382** (Gratisnummer)  
Mail: [info@burrielektrosolar.ch](mailto:info@burrielektrosolar.ch)  
Internet: [www.burrielektrosolar.ch](http://www.burrielektrosolar.ch)

Standorte: Dorfplatz 2, 3629 Oppigen  
Bernstrasse 29, 3125 Toffen

**Der Elektropartner in Ihrer Nähe**

**ETTIMA**  
MASCHINEN-CENTER

**Ettima AG**  
*Inh. Christof Tanner*  
Bernstrasse 25  
3125 Toffen (BE)  
Telefon 031 819 56 26  
[www.ettima.ch](http://www.ettima.ch)

**Ihr Partner für - Holzbearbeitungsmaschinen  
- Elektromaschinen  
für die Holz- und Metallbearbeitung**

**Besuchen Sie unsere permanente Ausstellung!**

## Wissen Sie, was den Elternrat Toffen beschäftigt?



Wieder ist ein Schuljahr vorbei. Das zweite seit der Gründung des Elternrats Toffen. Das 28-köpfige Gremium hat sich auch im Schuljahr 2024/2025 diversen schulnahen Themen angenommen. Zeit für einen kurzen Rückblick, was den Elternrat beschäftigt resp. was er organisiert hat:

- Schulwegsicherheit – Baustelle Matte und Strassenüberquerungen Bahnhofstrasse
- Einsatz Appetito – Mithilfe bei der Suche von Freiwilligen zum Erhalt des Angebots
- Aufgabehilfe (laufendes Projekt)
- Referat zum Thema Suchtprävention
- Kinonami für Schülerinnen und Schüler der Schule Toffen
- Mithilfe Abschlussfest 9. Klasse

Und hier noch ein kleiner Ausblick, was bisher für das Schuljahr 2025/2026 geplant ist:

- Neuzusammensetzung Elternrat
- Mithilfe Aufbau MINT-Mobil
- Mithilfe Schulhauseinweihung
- Referat zum Thema Mobbing (12.11.2025)

### **Haben Sie, liebe Eltern, Wünsche oder Anliegen zu bestimmten Themen, die in unserem Gremium diskutiert werden sollten?**

Bitte melden Sie sich via [elternrat@schuletoffen.ch](mailto:elternrat@schuletoffen.ch)

Ohne die Mithilfe, das Entgegenkommen oder die konstruktiven Gespräche mit den verschiedenen Behörden und Personengruppen wäre unser Wirken nicht gleichermaßen möglich. Der Elternrat bedankt sich daher insbesondere bei den Lehrpersonen der Schule Toffen, der Gemeinde Toffen sowie der ref. Kirche Belp-Belpberg-Toffen für die gute Zusammenarbeit.

Für den Elternrat  
Daniela Mäder Yohannes

## Sheriff aus der Cloud

**Neugierig blicke ich über meinen Wolkenrand, was sich in der Region und in der Gesellschaft tut**, die ich weiterhin liebe. Auf meiner seidenweichen Wolke bietet sich mir der perfekte Aus- und Überblick auf meine Heimat und weiter.



## Sommer, Sonne, Fussball

Wie gerne richten wir uns nach der Sonne, geniessen Freude, Wärme und Zuversicht. **Die Sonnenblume folgt dem Sonnenlauf** mit ihrer Blüte tagsüber von Ost nach West, dreht sich nachts wieder langsam zurück. Reife, schwer gefüllte Blütenköpfe, richten sich nach Osten. Auch wir blicken besorgt von Ost nach West, lassen manchmal die Köpfe hängen. **Tipp:** Ruhe in uns selbst tut gut, freuen wir uns am Strahlen der Blumenkönigin. Sie braucht täglich zwingend 1,5 bis 2 Liter Wasser, genau wie Sie. 2024 wurde die Helianthus annuus auf 2,4% unserer Ackerkulturen auf einer Fläche von 6'360 Hektaren kultiviert. Eine Pflanze beherbergt bis zu 1'000 Kerne. In einem Liter Speiseöl stecken 60'000 Kerne, 60 Pflanzen! Nicht nur Menschen, auch Vögel, Insekten und Wildschweine tun sich an ihnen gütlich. Schnecken fressen die zarten Blätter gar über Nacht. Leider helfen «Schneckenzaunfestungen» nicht immer und Schneckenkörner werden eingesetzt.

**Endlich bescheren uns Spielerinnen in der Schweiz eine rasante Ausbreitung des Fussballfiebers, der Women's Euro Fussballgrippe.** Jedoch mussten sie eine lange Durststrecke überstehen.

1923 schlossen sich in Genf die ersten Schweizerinnen, «Les Sportives», zusammen. **1963 gründeten Monika und Silvia Stahel den FC Goitschel.** Sie wünschten

---

Gleichberechtigung, offizielle Frauenspiele, doch der Schweizerische Fussballverband (SFV) winkte ab. Weil die Männer aber zu wenig Schiedsrichter hatten, durften die Frauen statt Beruhigungsmitteln und zum Trost die Ausbildung zu Unparteiischen annehmen. Einige folgten dem Ruf. «Mann» staunte, wie rasch sie die Regeln begriffen! Trotzdem durften sie vorerst nur die Juniorenspiele anpffeifen.

**Tipp: Madeleine Boll** spielte als Mädchen schon immer gerne Fussball, einfach so. Ein Kamerad nahm sie mit ins Training zum FC Sion und schon bald erhielt sie als erste Frau die Lizenz zum Spielen. Mit 12 Jahren spielte sie als erste Frau, im Vorspiel des Europacups 1965, mit den Junioren des FC Sion gegen Galatasaray Istanbul – für Medien die Welt-Sensation. Der SFV merkte, dass sie eine Frau war und entzog ihr blitzschnell die Lizenz. «Milano Gomma, Gomma» entdeckte sie und bot ihr einen Vertrag an. Fortan spielte sie in der italienischen Frauenliga bei der AFC Gomma, der «Werks-elf» einer Matratzenfabrik.

**Erst 1970 wurde die Schweizerische Damen Fussball-Liga gegründet** und 1992 schlussendlich in den SFV integriert. **Trotzdem spielten die Frauen lange auf Äckern**, auf denen sich die Männer davongemacht hätten. 1989 gewannen die deutschen Frauen die Europameisterschaft. **Als Siegerinnenprämie erhielten sie rollengemäss ein Kaffeeservice und ein Bügelbrett** – echt, diese Idee käme nicht einmal mir in den Sinn. Alicia Lehmann, geboren am 21. Januar 1999 in Tägertschi, geht es zum Glück etwas besser. Bei Juve Turin verdient sie jährlich geschätzte 200'000 Euro, ihr Mann, ebenfalls bei Juve, 25-mal mehr. Allerdings gibts in unteren Ligen kaum milde Gaben.

**Endlich stelle ich Ihnen Maddli vor:** Maddli ist das vielbeschäftigte, offizielle Maskottchen der UEFA Women's Euro 2025. Der Bernhardinerwelpe wurde aus Wertschätzung gegenüber **Madeleine Boll**, der Schweizer-Pionierin, nach ihr benannt. Deshalb habe ich ein echtes Bernhardinerhundli bei mir willkommen geheissen. Ich wünsche allen, dass Maddli den Fussballerinnen nachhaltig Glück und die endlich fällige Anerkennung bringt. In keiner anderen Sportart werden die Leistungen der beiden Geschlechter derart miteinander verglichen, wobei klar ist: Taktische Schachzüge bei Frauen sind mindestens so spannend, nur haben dies noch nicht alle Sachverständige, Besserwisser und Kommentatoren bemerkt. Katzbalgen sie noch ums Bügelbrett?

Bis Redaktionsschluss hat das Schweizerinnen-Natiteam grosse Geschichte geschrieben: Zum ersten Mal zieht es nach einem Traumtor in einen Viertelfinal der Fussballeuropameisterschaft ein. Das Stadion kochte, Standing Ovations!

**Glückstagebuch:** Hopp Schwiz! Teilen Sie Spass, Schatten und Sonnencreme und schiessen Sie Ihren Volltreffer, aber den Nerven zuliebe nicht immer in der letzten Spielminute.



## Oberamtmann Effinger; Premièrenbericht einer Theaterbesucherin

Wozu sind wir bereit, wenn es um unsere Familie und deren Existenz geht? Wieviel Druck halten wir aus, bevor wir etwas tun, das all unseren innersten Überzeugungen und Werten widerspricht? Heute würde es Erpressung genannt, was da geschah, Oberamtmann Ludwig von Effinger nennt es: «*Entweder – Oder.*» Hanna Bieri, die Wirtin zum Bären, appelliert zuerst mit Worten an Effinger. Als sie die Aussichtlosigkeit erkennt, versucht sie, noch während sie den Verrat begeht, mit List zu verhindern, dass Schlimmeres geschieht oder Worte gesprochen werden, die zum Verhängnis werden könnten. Ihre Leistung ist bemerkenswert. Erkenne und fühle ich doch als Zuschauende Welch gewaltige Verzweiflung in ihr vorgeht. Hin- und hergerissen, zwischen ihren Werten, der Aufrichtigkeit, Ehrlichkeit und sich als Teil der Gemeinschaft mit den Leuten unter der Herrschaft des Oberamtmanns zu wehren.





Gegenüber die Verpflichtung als Witwe für ihren Sohn, ihre Mutter und weitere Familienzugehörige wirtschaftlich verantwortlich zu sein. Sie schämt sich für den Verrat, den sie begeht und obwohl «*Entweder – Oder*» nach einer Wahl klingt, hat sie hier kaum eine Wahl. Eine unglaublich schwere Last, stark und authentisch gespielt.



Das Sommertheater Gürbetal nimmt die Zuschauenden einmal mehr zu ernsthaften Themen mit, die unsere Zeit und Gesellschaft früher wie heute betreffen. Bringt man Menschen mit Strafen, Verboten und der Verbreitung von Angst zum Gehorsam? Wie wird Macht ausgeübt? Das Theaterstück Oberamtmann Effinger erzählt eine Geschichte aus dem Jahre 1830 im Simmental. Das unter der Adelsherrschaft leidende Volk beginnt aufzustehen und wird laut. Es liegt nahe, dass wir auf verschiedene Regierungen der heutigen Zeit schauen und Parallelen erkennen. Vielerorts stehen Menschen aus dem Volk auf, gehen auf die Strassen für Gerechtigkeit, Frieden und Demokratie. Doch müssen wir so weit in die Ferne gehen? Zeigt das Theater nicht den Ansatz bereits im Kleinen auf? Ja das tut es. Die Zeiten des Patriarchats in Familien und der Top Down Führungen von Unternehmen (einer befiehlt und die anderen haben zu gehorchen) sind eindeutig vorbei. Oder um es in den Worten aus dem Theater zu formulieren: «*Das bringt nüt, gar nüt.*» Vielmehr geht es um Respekt und Wertschätzung. Menschen geben ihr Bestes nicht durch Druck, Sporen und Geiseln. «*Mir dörfe nid emal me der Schnuf izieh*», sagt Magdalena, das Dienstmädchen. Wenn man es dann anders macht: «*De passiere ganz härzlechi Sache.*» Zum Beispiel Essen und Trinken erhalten und dafür im Gegenzug das schmerzhafte Hühnerauge der Grossmutter entfernen?

Stolz, scheinbar selbstsicher tritt er jeweils auf, ob hoch zu Ross, umhergehend, ja gar im Sitzen markiert Oberamtmann Effinger eine beeindruckende Präsenz. Von niemandem akzeptiert er einen Ratschlag. Ermahnungen, Bitten und Flehen was sein Verhalten dem Volk gegenüber betrifft retourniert er mit der Notwendigkeit die



René Huber

Tina Huber

Sie werden drauf stehen!

**HUBER**

**BODENBELÄGE**

Seftigenstrasse 400  
3084 Wabern  
Telefon 031 961 04 11  
huberparkett.ch

**le GARAGE**

Die Garage für alle Marken.

Garage Affolter  
3125 Toffen

Verkauf von Neuwagen  
und Occasionen

Tankstelle



Telefon 031 8190586

[affolter-garage.ch](http://affolter-garage.ch)



- Renovationen
- Umbauten
- Neubauten

**Bringt Farbe in Ihr Leben**

**Ronny Rufener**

Belpbergstrasse 16 • 3125 Toffen  
Telefon 031 819 80 84 • 079 701 75 71

[www.malerei-rufener.ch](http://www.malerei-rufener.ch) • [info@malerei-rufener.ch](mailto:info@malerei-rufener.ch)

Leute noch mehr bestrafen zu müssen. Doch da geschieht eines Nachts etwas, das ihn verändert und erkennen lässt, dass es anders geht. Sein Pferd, sein über alles geliebte Pferd geht mit ihm durchs Feuer. Das Feuer als Symbol für Reinigung, Veränderung, Wandlung. Die vom Engel gereichte Hand als Angebot zum Neubeginn. Eine äusserst symbolträchtige Szene.

Die Augen seien ihm aufgegangen, so Effinger einige Tage danach. Vieles habe er falsch gemacht. Er habe in einen Spiegel geblickt und eine Fratze gesehen und erkannt, dass der Sinn des Lebens ein anderer ist. Er sollte mit dem Volk so umgehen, wie mit seinem geliebten Pferd.

Die Produktion von Alex Truffer zeigt wie bereits in seinen vergangenen Inszenierungen beim Theater Toffen und beim Sommertheater Gürbetal, feine Details, die es sich anzuschauen lohnt. Die Ehefrau, die ganz erstaunt die lange abwesende Berührung ihres Mannes wieder spürt. Schier ungläubig, schaut sie auf ihren Arm und fühlt nach. – Was steckt dahinter, dass wer immer die Bettlerin sieht, sich freut, dass sie wieder einmal da ist und sie sogleich in die Küche zum Essen eingeladen wird? – Wie wird in unserer Gesellschaft nach dem Tod über Verstorbene gesprochen? – Die blinde, von Tag zu Tag mehr frierende Grossmutter, welche das lange Warten auf ihren Tod bejammert und dass sie wie auch die Tochter dies aushalten müssen. Die Antwort der Tochter: *«Das bi i dir schuldig»*, stellt gleich mehrere Fragen in den Raum.

Das Dienstmädchen Magdalena, ist eine Figur die man ins Herz schliesst. Ihre Fröhlichkeit, Direktheit und Loyalität sind ein heiterer Gewinn auf dieser Bühne. Platz findet in mehreren Szenen des Stücks auch das Humorvolle und viele lustige oder tiefgründige Wortspielereien laden zum Sinnieren und Philosophieren ein. So etwa die amtliche Dreifaltigkeit, welche dem Effinger nachgesagt wird, oder seine angebliche Teufelssucht.

Die Örtlichkeit, die Kulisse für dieses Sommertheater ist wunderschön. Das Bühnenbild, die feine Akkordeonmusik perfekt gewählt und gespielt. Zu guter Letzt oder zu aller Anfang das gesamte hervorragende Spielensemble. All diese Charaktere und Figuren, welche die Zuschauenden an diesem Abend kennen lernen dürfen ist wahrlich ein Geschenk und sollte nicht verpasst werden.

In diesem Sinne werte Leserschaft und in den Worten des Oberamtmann Effinger: *«Unkefelet abräte, Bitte»*.

Monika Neuenschwander

**Sommertheater Gürbetal, «Oberamtmann Effinger»,  
Aufführungen bis 22. August, Schlossgarten Riggisberg.  
Weitere Infos und Tickets: [www.sommertheater-guerbetal.ch](http://www.sommertheater-guerbetal.ch)**



# Shiatsu und Myoreflextherapie

Neuromuskuläre Entspannungs- und Schmerztherapie  
Barbara Vojtech

Gerne berate ich Sie zu Ihrem Anliegen und freue mich  
auf Ihren Anruf oder Ihre Mail

KomplementärTherapeutin eidg. dipl. Methode Shiatsu  
Neumattstrasse 25, 3123 Belp

079 128 66 04 - [www.barbaravojtech.ch](http://www.barbaravojtech.ch)

## Sanathec AG

[info@sanathec.ch](mailto:info@sanathec.ch)  
[www.sanathec.ch](http://www.sanathec.ch)

Moosstrasse 3  
3126 Kaufdorf  
031 809 26 16

Haustechnik

Spenglerei

Blitzschutz

## Engagiert für Ihre Gesundheit!

- Krankenkasse anerkannt
- Gleiche Kosten, wie  
öffentliche Spitäler
- Sie wählen, ich komme

[info@spitexurspeter.ch](mailto:info@spitexurspeter.ch)

079 295 28 62



[www.spitexurspeter.ch](http://www.spitexurspeter.ch)

usb: 1989 sah die Welt noch anders aus. Seit 36 Jahren führen Hanspeter und Ursula Bräuchi die Chäsi in Toffen. Bis 2007 leiteten Bräuchis am heutigen Standort, an der Bernstrasse 22, auch die Milchsammelstelle für die umliegenden Bauern. Sie erzählen von damals und heute:



**Vor 36 Jahren, eine lange Zeit,** fiel die Mauer zwischen der damaligen BRD und DDR, E. Honecker wurde abgesetzt, das Ende des Kalten Krieges zeichnete sich ab. Das Frauenstimmrecht auf kantonaler Ebene wurde in Appenzell Ausserrhoden angenommen. Am 31. 12. 1988 lebten in Toffen 1849 Einwohnende. Die Musikgesellschaft Toffen und der Turnverein Toffen feierten zusammen ihr 75 Jahr - Jubiläum. Die erste Hauptversammlung der neuen Trachtengruppe Toffen fand mit 44 Aktivmitgliedern statt.

Das umgebaute Käsefachgeschäft, die Chäsi Toffen, wurde von Hanspeter und Ursula Bräuchi übernommen und öffnete am 4. Juni 1989 seine Türen. 2001 wurde das Geschäft auf die doppelte Fläche vergrössert.

Viel Zeit ist vergangen, nun ist Zeit für eine Veränderung gekommen. Wir ändern ab dem 12. Juli unsere Geschäftstätigkeit, wie Sie diese nun seit langer Zeit kennen. Schluss ist aber noch lange nicht. Wir eröffnen nach einer kleineren Umbauphase am 29. Juli 2025 unser Geschäft neu als Selbstbedienungsladen und zusätzlich mit beschränkten Bedienzeiten.

**Während den Bedienzeiten sind wir persönlich für Sie da:  
jeden Montag bis Samstag, 07.00 bis 11.00 Uhr**

**Die Selbstbedienung ist während 7 Tagen geöffnet:  
von Montag bis Sonntag 06.30 – 20.00 Uhr**

Wir führen weiterhin ein grosses Käsesortiment, Raclette, Fondue, Milchprodukte von regionalen Produzenten und Lebensmittel des täglichen Bedarfs. Wir bieten weiterhin die Möglichkeit, grössere Mengen (z.B. Raclettekäse, Fondue usw.) zu bestellen und abzuholen.

Wir danken unserer treuen Kundschaft, die uns über all die Jahre die Treue gehalten hat und unsere Tätigkeiten unterstützt und freuen uns, Sie auch weiterhin als unsere Kundschaft zu begrüssen.

Familie Bräuchi und Mitarbeiterinnen  
Die Toffe-Zytig wünscht der Chäsi weiterhin viel Erfolg.



Jetzt online  
Termin  
vereinbaren.

# einfach stark für ihre familie.

Jede Familie ist einzigartig und hat vielfältige Bedürfnisse.  
Wir kennen die finanziellen Herausforderungen von Familien.  
Profitieren Sie von unserer bedürfnisorientierten Beratung.

[valiant.ch/familie](http://valiant.ch/familie)

Valiant Bank AG, Bahnhofstrasse 3  
3123 Belp, Telefon 031 818 21 11

wir sind einfach bank.

**valiant**



**100 JAHRE JUBILÄUM**  
**Gasser-Balsiger**  
**Recycling**

**Öffnungszeiten:**

20.09.2025 13.00 - 20.00 Uhr

21.09.2025 13.00 - 17.00 Uhr

**Wir feiern mit Euch!**

us. Die Geschäftsführung, Christoph und Jennifer Zimmermann, wie die Mitarbeitenden der Gasser-Balsiger AG freuen sich auf die Tage der offenen Türen. Sie wollen gemeinsam mit der Bevölkerung auf die Geschichte der Firma zurückblicken, Einsicht in ihre vielseitige Arbeit geben und das Jubiläum mit ihr gebührend feiern. Spannende Unterhaltung gibt es für Erwachsene und Kinder.

### Nachstehend eine Kurzfassung der Unternehmungsgeschichte

Seit der Gründung des Betriebes 1925 durch Ernst Balsiger, der damals als sogenannter «Hudilumper» mit Ross und Wagen allerlei Altwaren wie Knochen, Tierhaare, Wollsachen und Lumpen sammelte, hat sich sehr viel geändert. Ein Mann und ein PS starkes Fahrzeug rückten von Haus zu Haus. Damals waren LSVA oder CO<sub>2</sub> Abgaben kein Thema. In den 50ziger Jahren übernahm sein Sohn den Betrieb und kaufte sich den ersten Lastwagen. Jetzt hat sich das Sammelgut stark erweitert. Die rasante technische Entwicklung nach den Kriegsjahren erzeugte vielseitigen Abfall wie Kunststoffe, Alteisen, Aluminium sowie immer grössere Mengen an Papier und Karton. Vorerst wurde sämtlicher Abfall unsortiert in die «Grube» entsorgt. Schon bald aber wurde eine umweltgerechte Abfallbeseitigung mit Abfalltrennung und Wiederverwertung von kostbaren Rohstoffen zum Thema.

1979 übernahmen Hans und Verena Gasser-Balsiger den Betrieb und bauten allmählich die Firma zum Recycling Spezialbetrieb aus. Durch stetige Weiterentwicklung und innovative Ideen konnte sich der Betrieb laufend weiter aufbauen.

2013: Nach sieben Jahren als Werkhof-Mitarbeiter, Chauffeur und Geschäftsführer, startete Christoph Zimmermann mit seiner jungen Familie Jennifer, Giuliana und Livio als 4. Generation des Familienbetriebes in ein neues Abenteuer. Als gelerner Elektromonteur mit diplomiertem Abschluss und als Wirtschaftsfachmann mit Ausbildung als Prüfungsexperte Recyclist EFZ, engagiert er sich für die Zukunft und Bildung der nächsten Generation. Heute sind im Betrieb 19 Angestellte und 1 Lehrling beschäftigt.

Die Toffe-Zytig wünscht zur Feier viel Glück und Erfolg.



## Jeder Quadratmeter zählt



## Biodiversität fördern für ein lebendiges Gürbetal

Mit dem Projekt «Lebendiges Gürbetal» wollen acht Gürbetaler Gemeinden zusammen mit dem Naturpark Gantrisch die natürliche Vielfalt mit wirkungsvollen Massnahmen fördern. Dabei stehen ein Aktionsplan für jede Gemeinde, der Aufbau einer Gürbetal-Academy sowie das Spiel «Jeder Quadratmeter zählt» für die Bevölkerung im Fokus.

In Zukunft soll es im Gürbetal wieder mehr blühen, zwitschern und summen. Die Gemeinden Burgistein, Forst-Längenbühl, Kaufdorf, Kirchdorf, Riggisberg, Thurnen, Toffen und Wattenwil wollen gemeinsam mit dem Naturpark Gantrisch Massnahmen zur Förderung der Biodiversität umsetzen.

### Ein Aktionsplan für mehr Biodiversität

Jede Gemeinde hält in einem Aktionsplan fest, welche Massnahmen sie in den kommenden drei Jahren umsetzen oder anstossen will. Der Plan hat drei Stossrichtungen: Gemeinsames Engagement für die Natur stärken, Arten und ihre Lebensräume

fördern, sowie Lebensräume vernetzen. Die Aktivitäten werden auf öffentlichen Flächen oder in Zusammenarbeit mit den jeweiligen Landeigentümern im Siedlungsraum und ausserhalb stattfinden. Bei allen Massnahmen wird die Bevölkerung einbezogen und spielt eine aktive Rolle.

### **Zäme für ein lebendiges Gürbetal – die Bevölkerung spielt mit**

Wer macht am meisten für die Biodiversität und sammelt damit Punkte für sein Dorf? Unter dem Motto «Jeder Quadratmeter zählt» treten die beteiligten Dörfer ab Frühling 2026 gegeneinander an. Sowohl die Bevölkerung, die Landwirtschaft, das Gewerbe wie auch Institutionen, zum Beispiel Schulen und Kirchen, können an der Challenge mitmachen. Vom Balkon bis zum Dorfplatz – jede noch so kleine oder grosse Fläche zählt. Alle Massnahmen zur Förderung der Biodiversität sind möglich, wichtig ist einzig, dass diese auch nachhaltig erhalten bleiben und bewirtschaftet werden. Der aktuelle Punktestand wird in Echtzeit auf einem online Portal einsehbar sein.

### **Gürbetal-Academy – inspirieren, beraten, lernen und handeln**

Ob Privatperson, Unternehmen, Schule, Landwirtschaftsbetrieb oder Gemeinde: Viele wollen einen wertvollen Beitrag leisten zur Erhaltung und Förderung der Biodiversität. Doch oft fehlt das Wissen, welche Massnahmen wo konkret umgesetzt werden könnten. Die Gürbetal-Academy soll hier Abhilfe schaffen: Gemeinsam mit lokalen Fachpersonen wie Gärtner:innen und Landschaftsgärtner:innen werden Kurse und Beratungsangebote sowie Wissensaustausche organisiert.

Aktuell steht für die acht Gemeinden die Erarbeitung des Aktionsplans sowie die Suche nach engagierten Personen aus der Bevölkerung für lokale Trägerschaften im Zentrum. Parallel dazu wird das Detailkonzept für das Spiel «Jeder Quadratmeter zählt» erarbeitet. Mit dem Projekt «Lebendiges Gürbetal» säen wir heute, was morgen summt, blüht und zwitschert.

#### **Jeder Quadratmeter zählt – auch dein Beitrag macht einen Unterschied!**



Grüner, bunter, lebenswerter. Willst du dich in deinem Dorf für ein lebendiges Gürbetal engagieren? Hast du Interesse im Projekt mitzuarbeiten? Unter dem folgenden Link findest du mehr Informationen, wie du und/oder dein Verein/deine Organisation mithelfen kann deine Gemeinde aufzublühen zu lassen. Zusammen können wir grosses Bewirken.



LEBENDIGES GÜRBETAL



# OESTER INSTALLATIONEN

Sanitär | Heizungen | Reparaturen | Oberriedweg 1 | 3123 Belp

www.oesterbelp.ch | Tel. 031 819 14 41 | info@oesterbelp.ch



Kindershop

# MIKADO

Ursula Brönnimann  
Dorfzentrum, Belp

Telefon 031 819 34 42

**Bébé- und Kinderbekleidung**

Montag geschlossen

Das sportliche Training  
im brusttiefen Wasser  
zu Musik



**AquaGym**

jeweils Montag-, Dienstag-,  
Mittwoch- und Donnerstagabend

Infos:

033 356 42 27  
079 480 02 67  
bleibgesund.ch

Mir fröie üs uf di!  
**bleibgesund** GmbH



**KOSMETIKSTUDIO**  
Claudia Marti-Struffenegger

Kosmetik    Massage    Fusspflege

Kosmetikerin EFZ

Breitenriedstrasse 7, 3115 Gerzensee, Tel. 031 819 21 89  
[www.kosmetik-claudia-marti.ch](http://www.kosmetik-claudia-marti.ch)

# TOFFE-MÄRIT



**Samstag, 6. September 2025**  
**8.00 – 18.00 Uhr**

- Marktfahrer • Gewerbler • Flohmärit
- Hobby-Künstler • Spielwaren • Apfelküchlein
- Beizli • Kulinarische Köstlichkeiten
  - Raclette-Stübli

• Abends Restaurationsbetriebe geöffnet

Mittag und Abend:  
**«Suure Mocke» im Gasthaus Bären**

Mittag **3 Tagesmenüs**,  
Abend **Pizzen** und **normale Karte**  
im **Restaurant IL Sorriso**

Organisation: KMU Toffen plus und Marktkommission Toffen.

Sponsoren:

**valiant**

**die Mobiliar**



## Reformierte Kirche Belp-Belpberg-Toffen

Wir sind da!

### Veranstaltungen

#### Café Philo

**Dienstag, 2. September 2025,  
von 9.30 bis 11 Uhr, im KiZe-Bistro**

Es ist eine menschliche Eigenart, sich Gedanken zu machen über die Lebensbedingungen, über existenzielle Fragen, über gesellschaftliche Phänomene und Probleme, kurz: Menschen wollen über den pragmatischen Alltag hinausdenken und sich und die Welt verstehen. Wir treffen uns zum gemeinsamen Philosophieren im KiZe-Bistro. Die Teilnehmenden bringen ein Gesprächsthema ein, das sie interessiert. In einer ersten Runde wird aus den Vorschlägen zusammen ein Thema bestimmt. Danach wird das Gespräch geführt. Fachkenntnisse werden keine vorausgesetzt. Es geht einzig darum zuzuhören, mitzudenken und mitzureden.

Das Vorbereitungsteam: Edu Haldemann, Esther Brunner und Pfarrerin Brigitte Fuchs, Telefon 031 819 90 39.



#### Bistro K13



#### Erzählcafé Bistro K 13

**Donnerstag, 14. August 2025, von 15 bis 17 Uhr, im KiZe-Bistro**

Wir erzählen, tauschen eigene Geschichten und Erlebnisse aus und hören einander aufmerksam zu. Das Thema an diesem Nachmittag ist: «Wie ich zu meinem Beruf gekommen bin». Wie war das bei euch? Kramt in euren Erinnerungen, erzählt eure Erlebnisse und tauscht euch in der gemütlichen Runde aus. Anschliessend Beisammensein mit Café/Tee und etwas Feinem.

Auskunft: Andrea Luyten, Telefon 031 819 44 14.

#### Hiphop-Gruppe roundabout

Mittwochs während der Schulzeit von 18.45 bis 20.15 Uhr im KiZe Toffen. Streetdance für Mädchen und junge Frauen von 12 bis 20 Jahren. CHF 5.00.

Neue Kidsgruppe für Mädchen zwischen 8 und 11 Jahren an folgenden Daten:

**Mittwoch, 13./20./27. August, 03./10./17. September 2025, im KiZe  
Zeit: 17.30 bis 18.45 Uhr (50 Minuten Training, 25 Minuten chillen)**



Bei genügend Anmeldungen wird der Kurs nach den Herbstferien weitergeführt.  
 Kosten: CHF 5 pro Training (Schnuppertraining kostenlos)  
 Auskunft: Arpineh Badalians, 078 952 31 13, [arpineh.badalians@refbelp.ch](mailto:arpineh.badalians@refbelp.ch)  
 Anmeldung: Alexandra Hüsser, [alexandra.huesser@suehpraeventiion.org](mailto:alexandra.huesser@suehpraeventiion.org)

**Handy-Support im KiZe-Bistro**  
**Freitag, 22. August 2025, um 15.30 Uhr,**  
**im KiZe-Bistro**

Haben Sie manchmal Schwierigkeiten bei der Bedienung Ihres Handys. Wünschen Sie sich jemanden, der Ihnen hilft bei der Bedienung? An diesem Freitag steht Ihnen eine jugendliche «Fachperson» kostenlos zur Verfügung, um Ihre Fragen zu klären.

Auskunft: Brigitte Fuchs, 031 819 30 39.



**KiZe-Bistro**

Bei Kaffee oder Tee zusammensitzen, plaudern, lesen, spielen, diskutieren und die Kinder drinnen oder draussen spielen lassen...

Das Bistro im KiZe Toffen ist geöffnet. Wir freuen uns auf Sie! Jeweils am Dienstag von 8.30 bis 11.30 Uhr und am Freitag von 14 bis 18 Uhr.



**Krabbelgruppe**

**Montag, 11. und 25. August 2025,  
 von 9.30 bis 11.30 Uhr, im KiZe-Bistro**

Krabbelgruppe in Toffen für Babys und Kleinkinder mit ihren Eltern. Während die Kinder spielen, besteht für die Erwachsenen die Möglichkeit, sich bei Kaffee und Tee auszutauschen und andere Eltern kennenzulernen. Der Treff ist für alle offen und kostenlos.

Kontakt: Ingrid Tschirren, 031 819 44 18.



**Kreative Entspannungsreise**

**Mittwoch, 3. September 2025, 17 Uhr, im KiZe**

In diesem Kreativ-Kurs nehmen wir uns Zeit für uns selber. Durch kreatives Tun finden wir Zugang zu unseren Ressourcen, Bedürfnissen und Wünschen. Mithilfe einer geführten Fantasiereise lassen wir unsere eigenen Bilder in uns aufsteigen, welche wir



danach mit Plastilin lebendig werden lassen. Sie werden in einem geschützten Rahmen, frei von Druck und Bewertung, achtsam und professionell begleitet. Es sind keine gestalterischen Vorkenntnisse erforderlich, nur Lust sich auf eine neue Erfahrung einzulassen. Anmeldung bis am voranghenden Montag bei:  
Andrea Luyten, [andrea.luyten@refbelp.ch](mailto:andrea.luyten@refbelp.ch); 031 819 44 14.



### **Kultur unter dem Turm**

**Freitag, 15. August 2025, 20.15 Uhr, im KiZe**

Die nicht alltägliche Serenade zum Thema: Quer durch die alte Musik in der neuen Welt!

Chômet cho lose, cho luege, cho gniessé! Im Anschluss Apéro. Kollekte.

### **Orgel-Bistro bei der Prinzessin von Toffen**

**Freitag, 8. August 2025, 15 Uhr, im KiZe-Bistro**

Ein gediegener Sommer-Nachmittag bei vergnügter Kaffeehaus-Musik, die aus hunderten von Orgelpfeifen ins Freie dringt – Walzer, Polkas, süsse Melodien. Sie können gemütlich im Bistro draussen einen Kaffee trinken und den schönen Klängen lauschen.

Mit Chrigu Gerber, Organist



### **Proben Popgottesdienst**

**Montag, 18. und 25. August, 1. September 2025, 19 bis 20.30 Uhr, im KiZe**

Der Adhoc-Chor probt die Songs für den Popgottesdienst vom 5. September in Toffen. Alle, die gerne singen, sind sehr herzlich zu den Proben eingeladen! Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.



### **Wandergruppe Toffen**

**Dienstag, 2. September 2025,**

**Startpunkt Bahnhof Toffen**

Bewegen Sie sich gerne draussen? Möchten Sie neue Orte und nette Menschen kennen lernen? Kommen Sie in unsere Wandergruppe. Unsere kundigen Wanderleiterinnen und die aufgestellte Gruppe, freuen sich auf sie.

Anmeldung bis am Vortag um 9 Uhr bei:

Lydia Leibundgut, 031 819 15 11



## Ausblick

### Wasserspielnachmittag mit Grillplausch

**Mittwoch, 3. September 2025, ab 14 Uhr, im KiZe mit anschliessendem Grillplausch ab 17 Uhr**

Wasserspielplausch auf dem KiZe Spielplatz. Pack deine Badehose oder Reservekleidung ein und geniesse einen lustigen Nachmittag mit Wasserrutsche, Wasserschlacht und anderen Wasser-Spielen.

Das KiZe-Bistro ist ab 14 Uhr offen!

Ab 17 Uhr feuern wir den Grill an und sorgen für Getränke, Geschirr und Stockbrot. Das Grillgut bringt jede(r) selber mit und am besten gleich die ganze Familie dazu. Bei schlechtem Wetter angepasstes Programm.

Auskunft Margreth Leliuc 079 922 37 43



### Ausflug für Seniorinnen und Senioren aus Toffen

**Dienstag, 16. September 2025, ab 9.30 Uhr**

Fahrt mit dem Car nach Guggisberg, Besuch des Vreneli-Museums mit Führung, danach Mittagessen im Restaurant Sternen, Rückfahrt über Sangernboden, Riffenmatt und Rüscheegg nach Toffen.

Abfahrt ab Bahnhof Toffen: 9.30 Uhr / Ankunft in Toffen: ca. 17.45 Uhr  
CHF 35.00 (wird im Car eingesammelt)

Anmeldung bis Donnerstag, 11. September an: Pfarrerin Brigitte Fuchs, Tel. 031 819 90 39, [brigitte.fuchs@refbelp.ch](mailto:brigitte.fuchs@refbelp.ch)



### Erlebniswoche Herbst

**Montag, 6. Oktober bis Freitag, 10. Oktober 2025**

Auch dieses Jahr bieten wir für Kinder der 1. bis zur 6. Klasse erlebnisreiche Tage in der letzten Woche der Herbstferien 2025. Weitere Infos zum Wochen-thema und zur Anmeldung finden Sie auf unserer Website. Montag bis Donnerstag, 9 bis 17 Uhr; Freitag 9 bis 15 Uhr

Abschluss am Freitag um 14 Uhr mit verschiedenen Darbietungen von den Kindern mit anschliessendem gemeinsamem Zvieri. Infos: [www.refbelp.ch](http://www.refbelp.ch)



## Rückblick

### Erlebnistag Holzbauwelt

Rund 65 Kinder vom Kindergarten bis zur 6 Klasse nahmen am 14. Mai am Erlebnistag Holzbauwelt in Belp teil. Mit 80'000 Bauklötzen und spannenden Geschichten aus der Bibel erlebten die Kids einen tollen Tag. In spielerischer Teamarbeit entstanden beeindruckende Bauwerke. Als Höhepunkt fand eine Vernissage mit einem Gottesdienst und einem grossen Einsturzspektakel statt.



### Fröhliches Kirchenfest im KiZe

Am 23. Mai hat die «Lange Nacht der Kirchen» im KiZe Toffen stattgefunden. Das Begegnungszentrum ist fertig gebaut und die ökologische Aufwertung der Umgebung nimmt immer mehr Formen und Farben an. Mit zahlreichen Gästen, vielen Programm punkten, ökologischen Inputs, feinem Essen, guter Unterhaltung und fröhlichen Begegnungen wurde Ende Mai im KiZe Toffen gefeiert.



### Fête de la Musique? –

### Faites de la Musique!

Am 21. Juni feiert die Musik ihr Fest. Feste und Musik passen gut zusammen, wird doch bei vielen Geburtstagen, Hochzeiten, Jubiläen, Dorf- oder Turnfesten auch musiziert. Doch der 21. Juni ist anders. Hier steht die Musik ganz im Zentrum des Festes, die ganze Feier dreht sich um die Musik. Die Musik als solche gibt es jedoch nicht. Sie lässt sich nicht wie ein Gemälde ausstellen, sie lässt sich nicht anfassen, nicht installieren oder festhalten. Die Musik muss immer neu gemacht werden. Und dafür braucht es Menschen. Menschen, die zusammenkommen und ihre Zeit investieren. Menschen, die singen, trommeln, blasen, zupfen und strei-





chen. Menschen, die üben, arrangieren und intonieren. Menschen, die nicht so schnell aufgeben, wenn es mal pfeift, hinkt und scheppert.

Es braucht Menschen, die sich von der Musik verzaubern lassen und die ihre Leidenschaft ausleben und weitergeben.

Der 21. Juni ist der Festtag all dieser Menschen. In Toffen wird seit Jahren am längsten Tag oder in der kürzesten Nacht musiziert. Und der Gemeinde Toffen sowie den Musikvereinen im Dorf gebührt ein grosser Dank, dass sie Jahr für Jahr die Musikant\*innen, Sänger\*innen und Musikbegeisterten zusammenbringen und diesen Festtag der Musik veranstalten. Was für einen wunderbaren Abend wird dieses Jahr am Fête de la Musique erleben durften. Von Kindern bis Senioren machten alle Generationen Musik. Da wurde gesungen, gespielt und improvisiert. Es erklangen volkstümliche Klänge neben Jazzstandards, Popsongs neben Marschmusik. Vier Stunden lang wurde unermüdlich Musik gemacht. Und diese Musik hat die unterschiedlichsten Menschen zusammengeführt zu einem fröhlichen und unvergesslichen Fest.

Die Kirchgemeinde Belp-Belpberg-Toffen freut sich sehr, Gastgeberin dieses bunten, berührenden, sinnstiftenden und gemeinschaftlichen Anlasses zu sein. Das Fest der Musik ist eigentlich das Fest der Musikmachenden, das ist schon in seinem französischen Namen angelegt – Faites de la Musique!



Pfarrer Daniel Infanger

## **Schrepfer Gartenbau AG Toffen**

- Neuanlagen/Gartenumänderungen
- Holz- und Diagonalgeflechtzäune
- Platten- und Verbundsteinbeläge, Böschungsmauern
- Bepflanzungen/Balkon- und Dachgärten
- Rasenunterhalt und Renovationen

**Telefon 031 8192108**



*Individuelle Bedienung  
wird wieder mehr geschätzt.*



**Toffner Geschäfte bieten sie!**

**100 JAHRE JUBILÄUM**  
**Gasser-Balsiger**  
**Recycling**

**Tag der offenen Türe 20. & 21.09.2025**

## Vorschau auf unsere Gottesdienste im Begegnungszentrum KiZe Toffen

### **Sonntag, 24. August 2025, 8.27 Uhr, Einstiegort Bahnhof Toffen**

Ganz herzliche Einladung zu diesem Tagespilgern mit den Pfarrern Oliver Meyhöfer und Michel Wuillemin (Distanz ca. 10 bis 12 km)! Wir gehen teilweise im Schweigen. Unterwegs feiern wir einen einfachen Pilgergottesdienst. Rückkehr im Laufe des Nachmittags. Anmeldung bis 20.8. bei Oliver Meyhöfer (mit Angabe Bahnabo und Einstiegort), Tel. 031 819 79 70 oder [oliver.meyhoefer@refbelp.ch](mailto:oliver.meyhoefer@refbelp.ch). Abfahrt Zug Belp: 8.24 Uhr, Toffen 8.27 Uhr. Mitnehmen: Picknick für den Tag (genug Getränke!), gute Schuhe, Sonnenschutz, Sitzmätteli, evtl. Stöcke. Kostenbeitrag mit Halbtax: CHF 10.00.

### **Freitag, 5. September 2025, 19.30 Uhr, im KiZe**

**Pop-Gottesdienst** – der lässige Gottesdienst mit Popmusik zum Mitsingen mit Pfarrer Oliver Meyhöfer, Pop-Chor unter der Leitung von Joel Jakob und Band. Anschliessend Apéro.

### **Sonntag, 14. September 2025, 10 Uhr, im KiZe**

**Gottesdienst** – mit Pfarrer Daniel Infanger und Organistin Magdalena Malec. Mit Jodlerchörli TV Belp. Anschliessend Predigtkaffee im KiZe-Bistro.



## **Einladung zur Schlossbesichtigung Oberdiessbach**

### **Öffentlicher Anlass mit Apéro und spannenden Begegnungen**

Sehr geehrte Damen und Herren

Die SVP Sektion Toffen lädt Sie herzlich zu einer besonderen Veranstaltung ein, die Geschichte, Architektur, Genuss und interessante Begegnungen vereint. Nutzen Sie die Gelegenheit, das wunderschöne Schloss in Oberdiessbach zu besichtigen und dabei mehr über seine bewegte Vergangenheit sowie das Leben hinter den Kulissen zu erfahren.

Küchenbau Bäderbau Elektrotechnik Hoch- und Tiefbau

Ein Kontakt Eine Offerte Ein Vertrag Ein Preis

**smart GU** GmbH      Tel. 033 345 46 46  
Giebelmatt 24a      info@smartgu.ch  
3634 Thierachern      www.smartgu.ch



## VON GRAU ZU WOW, WIR MACHEN'S SCHLAU!

**Malerarbeiten, Verputzarbeiten,  
Gestaltung – alles aus einer Hand.**

Wir setzen Ihr Projekt fachgerecht  
und nachhaltig um.

**Sandro Nipote**  
079 527 84 02  
[info@malerei-nipote.ch](mailto:info@malerei-nipote.ch)  
Lerchenweg 9    3125 Toffen



<https://www.malerei-nipote.ch>

*toll toller*

**METALLBAU STOLLER**

3123 Belp • Tel. 031 810 00 20  
Zweigniederlassung Gstaad-Saanenland

Telefax 031 810 00 30

[info@metallbau-stoller.ch](mailto:info@metallbau-stoller.ch)

[www.metallbau-stoller.ch](http://www.metallbau-stoller.ch)

- |   |  |
|---|--|
| <input checked="" type="checkbox"/> Fenster und Türen | <input checked="" type="checkbox"/> Stahlbau   |
| <input checked="" type="checkbox"/> Wintergarten      | <input checked="" type="checkbox"/> Torbau     |
| <input checked="" type="checkbox"/> Reparaturen       | <input checked="" type="checkbox"/> Treppenbau |

Metallbau Stoller Belp AG  
Viehweidstrasse 51–53  
CH-3123 Belp



## Programm

- Datum: Freitag, 12. September 2025
- Beginn: 18.30 Uhr
- Führung: Durch das Schlossehepaar Martine und Sigmund von Wattenwyl
- Anschliessend: Apéro in stilvollem Ambiente
- Der Anlass findet bei jeder Witterung statt. Bitte kleiden Sie sich entsprechend.
- Parkmöglichkeiten stehen in begrenzter Anzahl beim Schloss zur Verfügung.

Nach dem Rundgang laden wir Sie herzlich zu einem gemütlichen Apéro ein. In stilvollem Rahmen können Sie feine Häppchen und erfrischende Getränke geniessen, alte Bekanntschaften auffrischen oder neue Kontakte knüpfen.

An diesem Anlass werden auch Grossratskandidat\*innen anwesend sein. Wer sich für Politik interessiert, erhält so die Möglichkeit, direkt ins Gespräch zu kommen, Fragen zu stellen oder über aktuelle Themen zu diskutieren. Politische Gespräche sind willkommen, aber keinesfalls Pflicht: Der Anlass steht allen offen, unabhängig von politischen Interessen oder Parteizugehörigkeit.

## Anmeldung

- Erforderlich bis spätestens 7. September 2025 an [b.johner@toffenonline.ch](mailto:b.johner@toffenonline.ch)
- Unkostenbeitrag: CHF 30.– pro Person
- Teilnehmerzahl: Beschränkt – es gilt der Eingang der Anmeldung

## Wir freuen uns auf Sie!

Die SVP Sektion Toffen freut sich auf Ihre Teilnahme und darauf, gemeinsam mit Ihnen einen unvergesslichen Abend im Schloss Oberdiessbach zu verbringen.

Mit herzlichen Grüssen  
SVP Sektion Toffen



## Mittelländisches Turnfest in Wichtrach



Bereits am Freitag nahmen sechs Turner der Männerriege am Einzelwettkampf teil. Im 3-teiligen Wettkampf der Kategorie D, 55+ reichte es am Ende mit Fritz Pulfer (2. Rang) und Kurt Stucki (3. Rang) für zwei Podestplätze. Nochmals herzliche Gratulation für die hervorragenden Leistungen euch beiden! Obschon unser Oberturner alles dafür getan hatte, dass wir für den Mannschaftswettkampf vom Samstag bereits am frühen Morgen aufgewärmt und wach waren, konnten wir im Vereinswettkampf unsere Leistung nicht gleich von Anfang an abrufen. Der erste Wettkampfteil gelang uns nicht besonders gut – der frühe Start in den Tag war uns definitiv nicht gelungen! In den beiden darauf folgenden Wettkampfteilen konnten wir unsere Leistungen jeweils steigern, so dass wir am Ende die Note 26.28 erreichten. In unserer Kategorie erturnten wir uns damit den 4. Schlussrang.

Dank dem frühen Start war für uns das Turnprogramm auch früh zu Ende, so dass wir pünktlich zum Zmitten ein Raclette essen konnten.



## Eidgenössisches Turnfest in Lausanne

Am Eidgenössischen in Lausanne mussten wir am Samstag erst um 12 Uhr für den ersten Wettkampfteil bereit sein. Zeit genug um für den Wettkampf bereit zu sein, dementsprechend gut gelang uns der erste Wettkampfteil. Wir wurden fast etwas



übermütig, so dass der zweite Teil nicht ganz gelang wie geplant und wir die Köpfe etwas hängen liessen. Mit dem sehr gelungenen dritten Teil erreichten wir die sehr gute Schlussnote 27.28 und klassierten uns in unserer Stärkeklasse auf dem 16. Rang von 50 platzierten.

Dem aufziehenden Regen wichen wir in ein Zelt aus, wo wir vor der Heimreise auf unsere Leistung anstießen. Pünktlich machten wir uns auf den Weg zum Bahnhof, so dass wir mit dem letzten Zug wieder in Toffen ankamen.

Am Sonntag Nachmittag trafen wir uns nochmals beim Bahnhof in Toffen für den offiziellen Empfang durch die Behörden, der Musik und den Vertretern der anderen Vereine. Bei grossen Hitze führte uns die Musik zum Bären, wo wir noch einen kurzen Apero zu uns nahmen.

## **Bewegst du dich auch gerne?**

Wir sind immer offen für neue Mitglieder, genügend Platz in der Halle und Garderobe haben wir immer. Wir turnen am Mittwoch Abend, von 19.00 bis 20.30 Uhr die Gruppe Senioren, von 20.30 bis 22.10 Uhr die Gruppe Männer.

Komm doch Mal für ein Schnuppertraining, wenn du interessiert bist. Wir freuen uns auf Dich!

Bis bald in der Halle

Toni Brunner

## Aulösung des Kreuzworträtsels von «Toffe-Zytig» Nr. 259

Transporte  
Muldenservice  
Abfallzentrum  
Belp AG

**Zaugg**

**CAR WASH**

**Bistro**

*Abfallzentrum Belp und Riggisberg / Muldenservice*

*Zaugg Belp AG 3123 Belp Tel. 031 818 38 38 [www.zauggbelp.ch](http://www.zauggbelp.ch)*

## *Coiffure Esperance*

*kreativ besonders*

Sandra Hostettler  
Bernstrasse 24  
3125 Toffen

Tel. 031 819 46 64

*Damen &  
Herren*

Dienstag – Samstag offen



## **Perrot Haustechnik**

Sanitär – Heizung

Neubauten – Umbauten –  
Sanierungen – Renovationen –  
Reparaturen in Küche, Bad,  
Heizung

Kehrsatz Telefon 031 961 30 61  
Belp Telefon 031 819 60 80  
[www.perrot-haustechnik.ch](http://www.perrot-haustechnik.ch)  
[perrot.haus@bluewin.ch](mailto:perrot.haus@bluewin.ch)



# **MG**

**Lingeri AG, Toffen**

## **Malerei \* Gipserei**

*Niesenweg 9, 3125 Toffen*

*Mobil 079 690 03 92 Tel. 031 809 31 26 Fax 031 819 68 86*

*[lingeri-ag@bluewin.ch](mailto:lingeri-ag@bluewin.ch)*

*[www.lingeri-ag.ch](http://www.lingeri-ag.ch)*

# Hornusser

## Meisterschaft

Die NLB-Meisterschaft neigt sich für die **A-Mannschaft** bereits dem Ende zu. Es sind nur noch 3 Runden zu spielen, diese haben jedoch allesamt Final-Spiel-Charakter, es geht um den Liga-Erhalt. In den letzten Wochen hat sich die Mannschaft gestärkt gezeigt und die Spiele gegen Rüderswil, Schafhausen i./E, Lyssach und den Favoriten Thörigen gewonnen. Zwei weitere Spiele gegen Sinneringen-Vechigen und Recherswil-Kriegstetten wurden jedoch etwas unnötig verloren, die Schlagleistung an den beiden Spielen war zu unkonstant, was am Schluss knapp den Unterschied für die Gegner ausmachte.

**Tabelle:** Die A-Mannschaft steht mit zahlreichen anderen Teams im Mittelfeld, knapp hinter der Spitzte.

Somit weiterhin noch alles möglich. Am Schluss braucht es den 7. Platz, um in der NLB zu verbleiben.

Bester Einzelschläger nach bisher 10 Spielen: **Michael Schenkel** mit 206 Rangpunkten.

**B-Mannschaft:** Die 2. Mannschaft hat in letzter Zeit einen schweren Stand in ihrer 2. Liga Saison. Hauptgrund sind die vielen Spiele mit zu wenig Personal. Dass in jedem Spiel viele Hornusse im Ries nicht abgewehrt werden können, hat leider auch damit zu tun. 2 Runden vor Schluss der Meisterschaft steht das Team abgeschlagen am Tabellen-Ende. Der Abstieg in die 3. Liga wird jedoch vielleicht sogar ein Segen sein (weniger Spiele nächste Saison).

Bester Einzelschläger nach bisher 9 Spielen: **Matthias Ruf** mit sehr guten 180 Rangpunkten.

Hansueli Wyss



Team-Anlass der QM-Verantwortlichen der Emmi Schweiz AG im Belpmoos vom 25.Juni 2025.



**Dorfverein Toffen DVT**



## **Jupi, dr Chlämmerlibänz chunnt!**

Auch in diesem Jahr kommen wir am Nachmittag des Toffe-Märit in den Genuss eines Kasperlitheaters von der Chlämmerlibühne in Steffisburg.

Gespielt wird das Stück von Iris Kocher von der Chlämmerlibühne aus Steffisburg. Und immer mit dabei ist der Chlämmerlibänz.

**Wann? am Toffe-Märit, Samstag 6. September 2025  
13.00 Uhr und 15.00 Uhr**

**Wo? im Kize in Toffen**

Wir freuen uns auf viele freudige Kinderaugen!



## **Gratulationen**

*Phantasie ist wichtiger als Wissen,  
denn Wissen ist begrenzt.*

*Albert Einstein*

Wir freuen uns, folgenden Personen aus unserer Gemeinde zum Geburtstag zu gratulieren:

**90 Jahre** Frau Franziska Käch, Ahornweg 2 18.09.1935

**75 Jahre** Frau Monika Joliat, Allmendstrasse 16 13.09.1950

Im Namen der Bevölkerung und der Gemeinde Toffen wünschen wir den Jubilarinnen ein schönes Geburtstagsfest, gute Gesundheit und alles Liebe und Gute im neuen Lebensjahr.

Dorfverein Toffen DVT



Dorfverein Toffen DVT



## Rückblick Frühlingsfahrt vom 18. Juni

Wenn Engel reisen, lacht der Himmel! Wie schon in den vergangenen Jahren meinte es Petrus sehr gut mit den Senioren und Seniorinnen von Toffen, wenn die Frühlingsfahrt auf dem Tagesprogramm steht. Mit zwei Cars von Gafner / Dysli und einem ergänzenden Privatauto, gefahren vom Vorstandsmitglied Bobby Dabiri, kamen 104 Personen in den Genuss einer gemütlichen und aussichtsreichen Fahrt über Umwege nach Heimiswil im Emmental. Diese führte über Gerzensee, Oberdiessbach, Langnau, Ramsei, Sumiswald, Weier, Affoltern und über die Lueg nach Heimiswil. Reserviert hatten wir zwar im Herbst 2024 den Gasthof auf der Lueg, aber im Februar kam die Hiobsbotschaft, dass der Betrieb ab sofort eingestellt werde. Nur wenige Kilometer davon entfernt erwartete uns nun in Heimiswil im geschichtsträchtigen «Löwen» das Wirtepaar Nadia und Marco Lau-Schenk. Der heutige Standort des «Löwen» ist seit 1681 ohne Unterbruch eine Gaststätte. Sie wurde bis 2016 von vier aufeinanderfolgenden Wirtedynastien (Opplicher, Bichsel, Meister und Lüdi) geführt. Seither führt das obgenannte Wirtepaar den Betrieb. Im «Löwen» mit seinen diversen heimeligen, kleinen Stuben dinierte der Gesamtbundesrat auf seinem «Reisli» im Jahr 2000 unter der Führung von Bundesratspräsident Adolf Ogi.

Im grossen Löwensaal genossen wir das Mittagessen mit dem abschliessenden typischen Emmentaler-Dessert «Brönnti Creme» und auf der Bühne spielte die Kapelle Wasserfallen mit vier Musiker:innen. Wem es im Saal zu laut war, bewegte sich nach draussen auf die gedeckte Terrasse oder in den Schatten der Bäume und führte angeregte Gespräche mit alten oder neuen Bekannten. Haben sich vielleicht neue Kontakte ergeben?

Vom Vorstand des Dorfvereins begleiteten Andrea Beutler, Bobby Dabiri und ich die grosse Schar von Reisefreudigen, und wie vor zwei Jahren war wiederum Martina Steinmann von der BIKO zur Unterstützung dabei. Die Teilnehmenden wertschätzen das Angebot, welches durch die Gemeinde finanziert und durch den Dorfverein organisiert und durchgeführt wird. Ich danke für die vielen positiven mündlichen Rückmeldungen. Bald schon geht es auf die Suche nach einem Betrieb für 2026.

Theres Krattiger  
Präsidentin DVT

## Mittelländischer Jugendturntag vom 29. Mai 2025 in Wichtrach



Zwei Tage vor dem Turnfest für die Aktivriege startete am Mittelländischen Turnfest in Wichtrach die Jugend. Dabei standen 45 Sporteens, 7 Leitende und 6 Kampfrichtende im Einsatz. Bei besten Wettkampfbedingungen und strahlendem Sonnenschein wurden sehr erfreuliche Resultate erzielt.

1. Wettkampfteil: Weitsprung: Note 9.01 | Ballweitwurf: Note 8.15
2. Wettkampfteil: Zonen-Staffette: Note 8.30
3. Wettkampfteil: Unihockeyparcours: Note 7.78 | Hindernisparcours: Note: 8.10  
(die Note 10 ist jeweils das Maximum)

Der Trainingsfleiss und das Zusatztraining haben sich ausbezahlt. Die super Leistungen reichten in der 2. Stärkeklasse zu Platz 3. Und auch das 10-köpfige Team der Mixed Oberstufe konnte in der Pendelstafette am Nachmittag den 3. Platz belegen. Was für ein erfolgreicher Tag!

Die Freude und der Jubel bei der abschliessenden Siegerehrung waren riesig und alle waren stolz auf ihre Leistungen. An dieser Stelle nochmals herzliche Gratulation allen teilnehmenden Sporteens und ein grosser Dank den unterstützenden Leitenden sowie den Kampfrichtenden für ihren Einsatz.



Gemeinsam für einen Wettkampf trainieren, gemeinsam die Leistungen abrufen und zum Schluss gemeinsam feiern – was war das für ein schönes Erlebnis. Das ist Turnsport vom Feinsten.

Wir freuen uns auf viele abwechslungsreiche Turnstunden und weitere erlebnisreiche Anlässe. Wer auch zu den Sporteens dazugehören möchte, findet hier weitere Informationen zu den Trainings: [www.sporteens-toffen.ch](http://www.sporteens-toffen.ch).

Für die Sporteens Toffen  
Nicole & Dominique Steiner

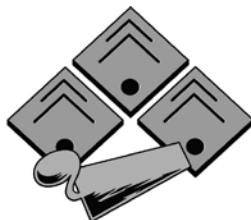
...und investieren in  
unsere **Mitarbeitenden!**

**Wir konstruieren**  
hochwertige Werkzeuge  
und Maschinen....



**MECHA**  
ENGINEERING & MASCHINENBAU

Mecha AG  
Stockmattstrasse 12  
3123 Belp  
T +41 331 95 46  
info@mecha.ch  
www.mecha.ch



**079 444 78 26**

## Heinz Reber

**Ihr Partner für Wand- und Bodenbeläge**

Bahnhofstr. 22 • 3125 Toffen  
reber.heinz@bluewin.ch  
www.reberboeden.ch

Keramische Wand- und Bodenbeläge • Teppiche  
Laminat • Parkett • Korkbeläge • PVC-Beläge • Fournierböden  
Reinigung von allen keramischen Belägen

Haben Sie rissige oder brüchige Nägel?  
Wünschen Sie sich gepflegte und natürlich schöne Hände?  
Gerne helfe ich Ihnen ihre Naturnägel wieder zu stärken und  
ihnen einen natürlich, schönen Glanz zu verleihen.

*Dafi Na*  
Maniküre & Nail-Art

[www.maniküre-toffen.ch](http://www.maniküre-toffen.ch)



**Buchen Sie Ihren Termin bei Dafina Nue**  
**079 / 521 51 79**

Bahnhofstr. 20, 3125 Toffen



[www.frauenverein-toffen.ch](http://www.frauenverein-toffen.ch)

## Fahrdienst Frauenverein Toffen

Frauen und Männer aus unserer Gemeinde stellen sich freiwillig  
für den Fahrdienst zur Verfügung.

Dieser beinhaltet den Transport zum Arzt, Spital, Therapie, Coiffeur usw.

**Bei Bedarf melden Sie bitte die gewünschten Termine  
mindestens zwei Tage vorher an, unter der Telefonnummer  
079 346 48 24**

**Das Telefon wird von Montag bis Freitag  
von 8.00 bis 11.00 Uhr bedient.**

## Mittagstisch 60+

Wir treffen uns jeweils am ersten Donnerstag des Monats  
um 12.30 Uhr im Restaurant Bären zum gemeinsamen Mittagessen  
und gemütlichen Beisammensein.

Getränke und Mittagessen gehen zu Lasten der Teilnehmenden.

Menu mit Suppe Fr. 15.50  
½ Menu mit Suppe Fr. 14.00

### Nächste Daten:

**Donnerstag, 4. September 2025  
Donnerstag, 2. Oktober 2025**

An- und Abmeldungen bis am vorangehenden Montagabend an  
Frau R. Fahrni, Telefon 031 819 47 02. Fahrglegenheit vorhanden.

Über Ihren Besuch freuen sich der Frauenverein und das Bären-Team.

# In der Nähe für Ihre Gesundheit.

Apotheke Belp AG, 3123 Belp  
**Apotheke Belp**, Fon 031 819 56 81  
**Apotheke Schützenmatte**, Fon 031 819 56 82  
**Apotheke Schönenbrunnen**, Fon 031 819 56 83  
[www.apothekebelp.ch](http://www.apothekebelp.ch)



Die kleine, feine Blumenmanufaktur  
der besonderen Art

#### Öffnungszeiten

Donnerstag	9.00 - 11.30 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Freitag	9.00 - 12.00 Uhr	14.00 - 18.00 Uhr
Samstag	8.00 - 12.00 Uhr	

Garten Allerlei  
Daniela Braghetta  
Grüdstrasse 40  
3125 Toffen

Tel: 079 292 08 92  
[www.gartenallerlei.ch](http://www.gartenallerlei.ch)



ds Ohrwürmli meint:  
...für  
**massgeschneiderte**  
**Hörsysteme**



...individuell  
für Sie, kosmetisch  
überzeugend und technisch  
zuverlässig!

**SCHNEIDER**  **HÖRBERATUNG**

beim Bahnhof Bern  
Schauplatzgasse 27

Herr René Schneider  
Akustiker seit 30 Jahren, erteilt  
gerne Auskunft unter 031 312 22 55



**sportcenter  
kehrsatz**  
**tennis**  
**badminton**  
**fitness**

Zimmerwaldstrasse 12 · 3122 Kehrsatz  
Telefon 031 961 01 44  
[www.tennis-kehrsatz.ch](http://www.tennis-kehrsatz.ch) · [info@tennis-kehrsatz.ch](mailto:info@tennis-kehrsatz.ch)



# Frauenverein Toffen



## Toffemärit 6. September 2025



Holzofebrot, Holzofezüpf, feini säuberbacheni Güetzi u Cakes verchoufe mir am Märit. Äbefalls feini Öpfu gits usem schön gschmückte Leiterwägeli. Dr Erlös wird für gmeinnützegi Projekt verwändet.

**Mir gseh üs am Märit!**  
**[www.frauenverein-toffen.ch](http://www.frauenverein-toffen.ch)**

# Therapeutische Massagen Simon Balsiger

Klassische Massage • Fussreflexzonen-Massage • Manuelle Lymphdrainage

Termine nach Vereinbarung

079 607 18 08 • [www.massagen-balsiger.ch](http://www.massagen-balsiger.ch)

Bahnhofstrasse 21 • 3125 Toffen



## von Siebenthal Treuhand GmbH

**Treuhand und Beratung  
mit Weitblick und Augenmass**

Fahrbühlweg 13, 3125 Toffen

Telefon: +41 79 459 65 71

Mail: [vs-treuhand@bluewin.ch](mailto:vs-treuhand@bluewin.ch)

- **NEU: Unterstützung für Senioren – Finanzen und Administration**
- KMU: Finanzbuchhaltung mit Nebenbüchern, Jahresabschluss, Steuern
- KMU: Unternehmensberatung
- Privatpersonen: Steuererklärungen und Beratung

# GÜRBETAL ELEKTRO GmbH

oberer Husmattweg 9      Telefon 031/809'04'51  
3126 Kaufdorf      Mobile 079/946'24'43  
[john.messerli@bluewin.ch](mailto:john.messerli@bluewin.ch)

**Elektroinstallationen  
Haushaltgeräte  
Umbau/Neubau/Service  
Telekom-/EDV-installationen**





## Unser Sommerprogramm 2025

- 11.8. / 8.9. / 13.10. Spielnachmittag, 14.00 Uhr, im Bistro KIZE Toffen, öffentlich
- 27.8. / 24.9. «Lisme», 19.30 Uhr, im Bistro KIZE Toffen, öffentlich
- 4.9. / 2.10. Mittagstisch 60+, 12.30 Uhr, im Restaurant Bären Toffen
- 20.8. Mitgliederversammlung
- 5.9. Backen für den Toffemärit, Mitglieder
- 6.9. Holzofenbrot und gluschtige Sachen, Toffemärit
- 6.10. Ausflug an die Dahlienschau, Lützelflüh, Mitglieder

Möchten Sie von den Angeboten unseres Vereins profitieren und unser Engagement unterstützen? Neue Mitglieder sind herzlich willkommen.

Interessierte können sich gerne bei K. Aeschimann, Präsidentin Frauenverein Toffen, Telefon 077 408 91 40, melden.

Weitere Infos unter: [www.frauenverein-toffen.ch](http://www.frauenverein-toffen.ch)



## Trachtengruppe Toffen

### Ausschreibung für die Kindertanzgruppe

Die Kindertanzgruppe der Trachtengruppe Toffen startet mit dem Üben von Kindervolkstänzen. **Interessierte Mädchen und Jungs, mit dem Jahrgang 2020 und älter, heissen wir herzlich willkommen.** Wir freuen uns sehr, wenn viele tanzbegeisterte Mädchen und Jungs mitmachen würden. Wir werden bis zu unserem Heimatabend am Samstag, 29. November 2025, mehrere Kindertrachtentänze einstudieren und diese in schönen Kindertrachten vor dem Publikum zum Besten geben.

**Eine Tracht muss nicht vorhanden sein.**

Wann: jeweils Freitags, von 16.00 bis 17.00 Uhr

Wo: Bildungs- und Kulturzentrum, Toffen

Dauer: ab Freitag, 15. August 2025 bis zum Heimatabend, Samstag, 29. November 2025

Leitung: Sonja Tanner, Hargarten, Belp, Tel. 079 509 96 89

Wir freuen uns auf viele tanzbegeisterte Kinder.

Mit tanzenden Grüssen, die Kindertanzleiterin.

Sonja Tanner

**Unser alljährlicher Heimatabend findet am Samstag, 29. November 2025, im Bildungs und Kulturzentrum statt. Wir hoffen, sie zu unserem treuen Publikum zählen zu dürfen.**

### Trachtengruppenreise vom 25. Juni 2025

Am Mittwoch, dem 25. Juni, ging die Trachtengruppe auf ihre alljährliche Reise.

Wir trafen uns pünktlich um 7.45 Uhr auf dem Bärenparkplatz. Der Chauffeur von Engelochreisen war schon da. (18 Froue hei mit em neuschte Car dörfe uf d Reis ga, isch bi dere Hitz natürlech super gsi!)

Als alle Trachtenfrauen ihren Platz im Car hatten, fuhr der Chauffeur über Belp nach Tägertschi, wo eine weitere Kollegin zu uns stiess.

Danach ging es weiter über Konolfingen – Langnau durchs Emmental weiter durchs Entlebuch nach Menznau. Die gemütliche Carfahrt über Land inspirierte uns alle auch in diesem Jahr zum Raten, wo uns diese Reise wohl hinführen würde. (Aber ou diesmau isch niemer druf cho – so soll es sein!)



Als wir in Menznau ankamen, gings leicht bergauf zur Seidenfarm Fluck. Hier durften wir bei Kaffee und Gipfeli einem interessanten Vortrag von Frau Spengler lauschen. Es war sehr aufschlussreich, wie Schweizerseide entsteht. Zum Beispiel Seide für unsere wunderschönen Trachtenschürzen, Seidenschals und noch vieles mehr. Neu wird auch Seidencreme fürs Gesicht hergestellt. (Die isch de richtig Sidefin u wunderbar zum Uftrage.) Was uns sehr beeindruckt hat – das ganze Produkt wird verwertet.

Nach kurzer Carfahrt erreichten wir Willisau, hier genossen wir ein feines Mittagessen. Danach hatten wir zwei Stunden Zeit durch die Gassen zu schlendern und eine kleine Erinnerung zu kaufen.

Weiter ging es nach Schafhausen in den Gasthof Rössli wo wir im Garten ein kaltes Zvieri genossen. Glace, Glace u no mau Glace!!!!

Danach fuhren wir auf direktem Weg nach Hause.

**Unseren Reiseleiterinnen Lydia Wenger, Christine Müri und Ursula Bräuchi, haben uns wiederum eine unvergessliche Reise organisiert! Merci viu mau!**

### ***Spruch der Woche:***

*Das Glück muss entlang der Strasse gefunden werden,  
nicht am Ende des Weges.*

Ursula Bräuchi



TV Toffen am MTF

## Mittelländisches und Eidgenössisches Turnfest 2025

Auch in diesem Jahr feierte der TV Toffen grosse Erfolge der Einzelkämpfer\*innen: Am mittelländischen Turnfest (MTF) in Wichtrach erreichte Ninu (Anina Stucki) mit der höchstmöglichen Note, einer 10.00, im Stufenbarren den zweiten Rang in der Disziplin «Turnwettkampf». Ebenfalls den zweiten Rang erzielte Coco (Corina Eggimann) mit ihrem neu einstudierten Programm in der Gymnastik. Alex (Alexander Bütler) verpasste das Podest knapp und landete, trotz seiner Verletzung am Knie, im Berner 6-Kampf auf dem vierten Rang. Wie Alex, holte auch die kleinere Anina (Anina Loosli) eine Auszeichnung nachhause. Sie turnte sich im Geräteturnen, Kategorie 6, auf den fünften Rang.

Im Vereinswettkampf gab es auch jeden Grund zum Feiern! Mit 27.01 von 30.00 möglichen Punkten erreichte der TV Toffen in der ersten Stärkenklasse den zwölften Rang von 25 und war somit der drittbeste Berner Verein.

Um den Mittag herum beendeten wir unsere Wettkämpfe und begaben uns auf den Weg, die verbrauchte Energie aufzutanken. Aber auch diese Energie verflüchtigte sich bei diesem prachtvollen Wetter schnell. Nach dem Abkühlen in der Aare genossen wir das Beisammensein bei einem Apéro und mit dem Kartenspiel «Frantic». Auf einem grossen Bildschirm entdeckten wir ein Bild unserer Gym-Leute – ihre Endpose hat es unter die wenigen Bilder der «Impressionen» vom MTF geschafft! Bereits während dem Essen «Hörnli Gehacktes» gelangten wir in Feierstimmung, welche sich auch bis spät in die Nacht gehalten hat. Am nächsten Morgen genossen wir ein gemütliches Frühstück und besuchten die Schlussfeier. Damit hatten wir das MTF erfolgreich abgeschlossen.

**Ergebnisse am MTF:**

Barren	9.02	Fachtest Allround	9.6	800 m	9.02
Kugelstossen	8.45	Weitsprung	8.23	Gymnastik Grossfeld	8.66
Schulstufenbarren	9.41				



Gymnastik Grossfeld am MTF; Endpose



«The A-Team» am ETF; kleinere Anina, Alex und Ninu (Anina) mit ihren Auszeichnungen



800m-Team am ETF; Alex, Luca, Gian Marc, Jens, Sara, Sebi

Am Eidgenössischen Turnfest (ETF) in Lausanne haben die Einzelkämpfer\*innen nochmals gezeigt, was sie können. Ninu holte sich auf dem 61. Rang eine der ETF-Auszeichnungen. Coco tanzte sich auf den 53. Rang und im Gymnastik zu zweit mit

ihrer Schwester, Ramona, auf den 52. Alex erhielt als Auszeichnung für seinen 33. Rang einen Lorbeerkrantz. In der zweithöchsten Geräteturnkategorie turnte sich die kleinere Anina unter die besten 4% der Schweiz, nämlich auf Rang 26.

Auch am ETF schlug sich unser Verein gut, mit einer Endnote von 26.74 belegten wir in der 2. Division den 101. Platz von 374 Vereinen. Somit gehören wir zu den besten 30% der Schweizer Turnvereine.

Am 21. Juni 2025 fuhren wir mit dem ersten Zug, um 05.24 Uhr, nach Lausanne. Von Schlaf war kaum mehr die Rede, denn die Frisuren mussten noch gemacht werden. Nach einem speditiven Aufwärmen ging es auch schon mit der ersten Disziplin los. «Schnell umziehen und weiter» hiess es danach. Lausanne ist gross und alle Wettkampfplätze waren weit verteilt. Kurz nach 13.00 Uhr konnten wir wieder aufatmen, wir hatten es geschafft. Nach dem Fototermin sprangen wir zur Abkühlung in den Genfersee. Vor dem Nachtessen wurden noch einige Zelte aufgestellt. Genau dann begann es heftig zu regnen. In Vichy, wo sich der zusätzlich eröffnete Zeltplatz befand, hagelte es sogar kurze Zeit. Dieser Regenschauer verwandelte das Festgelände in eine «pfützige» Angelegenheit. Nach dem Nachtessen verlegten wir unser Lager in Richtung Festzelt und Bar. Am nächsten Morgen wachten wir hungrig in unseren Zelten auf. Da erwartete uns eine böse Überraschung: Alles war geschlossen. Kein «Gipfeli u Kafi» vom Festzelt, nicht einmal mehr Pfand konnte zurückgegeben werden. Mit Kleinigkeiten vom Tankstellenshop haben wir es bis zum Bahnhof Lausanne und zurück nach Toffen geschafft.

Am Bahnhof Toffen wurden wir von vielen Vereinsvertreter\*innen und Turninteressierten empfangen. Wir haben uns sehr über den Spalier gefreut, der durch die Unterführung auf den Bahnhofplatz führte. Auch der Gemeindepräsident von Toffen (Carl Bütler) war anwesend und hiess uns mit einer Rede willkommen. Danach führte uns die Toffe-Musig, während dem Musizieren, zum Gasthof Bären. Der Präsident des TVs Toffen (Philipp Messerli) hielt dort eine Rede, in welcher er die Erfolge des TVs Toffen am ETF verkündete und den Einzelkämpfer\*innen gratulierte. Unter grossem Applaus wurde der Toffe-Musig gedankt und im Anschluss konnten alle eine Erfrischung im «Bären» geniessen.

### Ergebnisse am ETF:

Barren	8.45	Fachtest Allround	9.63	800 m	8.42
Kugelstossen	8.66	Weitsprung	7.87	Gymnastik Grossfeld	9.31
Schulstufenbarren	8.86				

So ist die Wettkampfsaison 2025 mit vielen Erlebnissen und Erfolgen zu Ende gegangen und wir freuen uns auf eine wohlverdiente Sommerpause.

Für den TV Toffen  
Anina Loosli

# 18. SOMMEROLYMPIADE

**Sonntag, 31. August 2025**

**BIKU & Sporthalle Toffen**



**Plausch-Postenlauf für Kinder**

**ab 3 bis 16 Jahren**

**Startmöglichkeiten:** Einzeln & Familie (Kids & Erwachsene)

**Anmeldung:** 13.30 Uhr bis 15.00 Uhr in der Sporthalle Toffen

**Rangverkündigung:** ca. 17.30 Uhr im BIKU Toffen

**Verpflegung:** Pommes, Hot Dog, Getränke, Süßigkeiten...



**Wir freuen uns auf euren Besuch!**

**Turnverein Toffen**

Die Toffner Sommerolympiade findet dieses Jahr am Sonntag, 31. August 2025 statt. Wir freuen uns auf zahlreiche Teilnehmende und Besuchende! Der Anlass wird bei jeder Witterung durchgeführt.



## Sommerausflug zur Gürbequelle



**Abwechslungsreiche Rundtour über blühende Alpweiden und durch stille Arvenwälder. Der Weg führt vorbei an eindrucksvollen Felswänden, zur Gürbequelle und einem Wasserfall. Mit dabei: ein grandioses Gantrischpanorama und Weitblick bis zum Thunersee.**

Von der Wasserscheide führt ein breiter Alpweg zur Alp Obernünene. Man überquert die junge Gürbe, die hier aus einem kleinen, aufgestauten See entspringt. Nach der Alpbuvette wird der Weg schmäler und holpriger. Durch den Arvenwald des Gyrisbergs steigt der Pfad an und führt dann hinunter zur Alp Gustiberg. Große Felsblöcke säumen den Weg und hoch über den Wandernden ragen die imposanten Kalksteinwände der Nünernenfluh empor.

Ab der Alp Gustiberg schlängelt sich ein ruppiger Alpweg durch dichten Wald hinunter zu den Alpweiden der Oberwirtneren. Dort öffnet sich am Wendepunkt der Tour ein herrlicher Blick auf den Thunersee und das Berner Oberland. Während der Alpzeit lädt eine Buvette zur Pause ein.

Der Rückweg führt auf einer breiten Alpstrasse zurück zur Wasserscheide. Der Weg verläuft entlang der steilen Felsen der Tschingelfluh. In der Geröllhalde lassen sich mit etwas Glück versteinerte Muscheln entdecken – Spuren eines längst verschwundenen Meeres, das hier vor etwa 100 Millionen Jahren lag.

Zurück in der Gegenwart rauscht während der Schneeschmelze bis in den Sommer hinein links oberhalb des Weges der Gürbefall eindrucksvoll über die Felsklippen. Eine Gedenktafel auf einem grossen Stein erinnert an die Lawinentragödie von 1946 am «Bös Tritt», bei der zwei junge Brüder ums Leben kamen.

Auf dem Rückweg laden zwei Einkehrmöglichkeiten zum Verweilen ein: die Buvette Alp Chüeberg oder das Skiliftbeizli am Langgräfli.



 AUSFLUGSTIPP

René Michel, Routenverantwortlicher, Mitarbeiter Tourismus



## Amtsmusiktag vom 14. Juni in Gerzensee



Hindenburg – so lautet der Titel des Stückes, welches wir heuer einer Musikexpertin vorgespielt haben. Das Stück erzählt vom berühmten Zeppelin, welcher nach dem deutschen Reichspräsidenten Paul von Hindenburg benannt war. Es war eines der grössten Luftschiffe, welches jemals gebaut wurde, und bekannt für seine luxuriösen Reisen zwischen Europa und Amerika. Am 6. Mai 1937 ereignete sich jedoch eine Tragödie, als die Hindenburg bei der Landung in Lakehurst, New Jersey, in Flammen aufging.

Eingeschränkte Sicht...



...oder totale Freiheit?

Verlieren Sie die Fassung.  
Ihr Kontaktlinsenspezialist

**büchi**  
seit 1871

Büchi Optik  
Kramgasse 25  
3011 Bern  
031 311 21 81  
[www.buechi-optik.ch](http://www.buechi-optik.ch)

## Vorgesehene Anlässe für das Jahr 2025

**GASTHOF BÄREN TOFFEN**



José Pazos und das Bären-Team  
Bernstrasse 8 – 3125 Toffen /  
Tel. 031 819 03 92 /  
Whatsapp: 076 426 57 00 /  
[www.baerentoffen.ch](http://www.baerentoffen.ch)

### Gnagi Abend

Jeden letzten Montag im Monat haben wir  
ab 16.00 Uhr geöffnet und servieren Gnagi oder  
Schweinezunge mit Kartoffelsalat.

### Musik-Abend

Jeden ersten Donnerstag im Monat heissen wir  
den neuen Monat mit Volksmusik willkommen.

### Suure Mocke Tag

Jeden ersten Samstag im Monat servieren wir am  
Mittag feinen Suure Mocke mit Kartoffelstock.

## Wir freuen uns auf Sie!

**Öffnungszeiten:** Di–Do: 08.00–23.30 • Fr–Sa: 08.00–00.30 • So–Mo: geschlossen  
Für Ihre Anlässe – Familien, Firmen, Vereine – öffnen wir unsere Türe gerne auch sonntags.  
Folgen Sie uns auf Instagram / Facebook, oder schauen Sie auf unsere Webseite, um ständig auf dem  
Laufenden zu sein.



## Sinnvolles tun – Dankbarkeit erfahren

Werden Sie Freiwillige:r beim Roten Kreuz Kanton Bern.

→ **031 384 02 00**  
→ [srk-bern.ch/freiwillige](http://srk-bern.ch/freiwillige)

**Croix-Rouge suisse**  
**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
**Canton de Berne Kanton Bern**



Der Komponist Michael Geisler umschreibt diese Geschichte in einem melodiösen, zum Teil aber auch dissonanten Stück. Unsere Expertin am Amtsmusiktag in Gerzensee hat unseren Vortrag grösstenteils gut bis sehr gut bewertet. Sie hat uns aber auch konstruktive Kritik mit auf den Weg gegeben, damit wir dieses Werk und unser ganzes musikalisches Auftreten verbessern können.

Ein jedes Mitglied der Toffe-Musig und vor allem unsere Dirigentin arbeiten über Wochen an einem solchen Stück bis es soweit ist, dieses einer Jury vorzutragen. Dann kommen noch die Tagesform, der Auftrittsort (Akustik, Raumtemperatur) sowie das Wohlwollen der Experten dazu, damit ein Höhepunkt im musikalischen Jahr seinen positiven Abschluss finden kann.

Nachmittags gelang uns trotz Hitze eine wunderbare Präsentation auf der Marschmusikstrecke. Klar gibt es auch hier noch Verbesserungspotential, aber irgendwann darf man auch zufrieden sein 😊.

## **Fête de la Musique – 21. Juni 2025**

Am längsten Tag des Jahres feiert die Welt den «Tag der Musik». In Toffen sind die abendlichen Musikdarbietungen längst zu einer Tradition geworden. Die verschiedenen Gruppierungen und musikalischen Klänge bescheren einen kurzweiligen Abend. Auch die Toffe-Musig hat mit seiner Ständlimusik dem anwesenden Publikum Freude bereiten können. Ein herzliches Dankeschön den treuen Besucherinnen und Besuchern dieses Festes!



## **Geplante Anlässe zum Vormerken**

- Mittwoch, 13. August 2025 19.30 Uhr Ständli Stuckimatte  
(nur bei trockener Witterung)
- Samstag, 6. September 2025 Ständli am Toffe-Märit

Aktuelle Informationen über uns und anstehende Anlässe finden Sie unter  
[www.mgtoffen.ch](http://www.mgtoffen.ch)

Suzanne Schmied



## News aus den Chören Toffen

Nach unserem Aufruf via Toffe Zytig, Flyer und fleissiger persönlicher Werbung durch die Mitglieder durften wir gleich mehrere neue **Gastsängerinnen** begrüssen. Sowohl die Alt- wie auch die Sopranstimmen haben Unterstützung erhalten und die Register sind gut besetzt, so dass auch wenn einmal jemand fehlt, geprobt und aufgetreten werden kann. Bei den Männerstimmen gab es leider bisher noch keinen Zuwachs, da hoffen wir weiterhin auf Singfreudige. Also worauf wartet ihr Männer... auf zu den Chören Toffen. Keine Angst, nur wer nicht singt, singt nie einen falschen Ton.

Alle Infos inklusive Probenplan unter: [www.choere-toffen.ch](http://www.choere-toffen.ch)

Feiern und gemütlich zusammensein, da wissen die Chöre Toffen wie dies geht. Auch Regenwetter am **Maibummel** vermag für uns kein Spielverderber zu sein. Wir trafen uns, die einen zu Fuss kommend, andere mit dem Postauto, Velo oder Privatauto in Riggisberg bei Ursula Engeloch und verbrachten gemütliche Stunden bei Speis und Trank. Liebe Ursula, herzlichen Dank für deine grosse Gastfreundschaft und dir Lis danke für eure Vorbereitung und Arbeit.

**Tag der guten Tat.** Perfektes Sonnenscheinwetter für unseren Spieltag. Büchsenwerfen für gross und klein wurde angeboten und wer es schaffte, alle Büchsen umzuwerfen durfte sich auf einem Tisch voller Geschenke etwas aussuchen. Wie oft hörten wir wohl: «Nein, ich treffe doch nicht.» Meist waren es gerade diejenigen die mit nur wenigen Wurfbällen erfolgreich waren und sich einen Preis aussuchen konnten. Für alle anderen gab es einen feinen Tostpreis. Viele schöne spontane herzliche Begegnungen und Gespräche gab es an diesem Tag und von Herzen viel zu lachen. Dass die Chöre Toffen diesen Tag der guten Tat in dieser Form für die Kunden und Kundinnen des Coop Toffen durchführen konnten, bedurfte es einiges an Vorbereitung und Arbeit. Ein grosses und herzliches Dankeschön Ruth Schrepfer,



---

welche die Initiative ergriff, die Organisation übernahm, die Helfenden rekrutierte und instruierte, so dass alles reibungslos ablief.

**Fête de la musique.** Alle Jahre wieder beteiligten sich sowohl der Männerchor wie der gemischte Chor an den Darbietungen und der Organisation des Fête de la musique. Zusammen mit der Musikgesellschaft Toffen wurde am Nachmittag aufgebaut, abends Essen und Getränke verkauft und durch viele Helfende spät abends wieder alles abgebaut. Die Tische waren gut besetzt und ein dankbares, applaudierendes Publikum forderte von allen Gruppen Zugaben. Der längste Tag des Jahres 2025 wurde genutzt, um Musik zu hören, mitzusingen, Gespräche mit alten oder neuen Bekannten zu führen und so in den Sommer zu starten.

**Eidgenössisches Turnfest:** Mit einer Delegation Aktivmitglieder inkl. Fahnenträger und Fahne holten die Chöre die Turnenden von Toffen nach ihrer Teilnahme am eidgenössischen Turnfest in Lausanne am 22. Mai vom Bahnhof ab. Mit dem Spiel der Musikgesellschaft und dem anschliessenden Walk entlang der Bahnhofstrasse hinauf wurde eine schöne Tradition unseres Dorfes gelebt.

**Unser nächster Anlass:**

**7. und 8. November 2025** LOTTO, Infos und Flyer folgen.

Gerne bereits in die Agenda schreiben.

Sie lasen die News der Chöre Toffen. Dankeschön und bis zum nächsten Mal.

Chöre Toffen, Monika Neuenschwander

---

## Was mir nicht gefällt

Ein ganz normaler schöner Sommertag. Es ist Freitagmittag und ich bin mit dem Fahrrad von der Stockhornstrasse zum Coop unterwegs. Viele fröhliche Kinder kommen mir entgegen. Wir grüssen – das heisst, ICH grüsse.

Gerade eins von zwanzig Kindern antwortet mir mit einem scheuen HALLO.

«Excüsi», liebe Eltern und Erwachsene. Auch wenn Grüßen nicht mehr Mode ist – es kann so vieles bewirken.

Grüßen schenkt Vertrauen und Verbundenheit. Grüßen schenkt ein Lächeln – Grüßen ist «gute Kinderstube» und erfreut die Kinder wie auch die Erwachsenen.

Vielleicht wird GRÜSSEN als obligatorisches Fach in der Schule eingeführt?

Danke dem freundlichen Kind fürs HALLO.

Regula Meier



## Notfall-Nummern

- 117** Polizei
- 118** Feuerwehr
- 144** Sanität
- 145** Tox-Zentrum (Vergiftungen)
- 1414** REGA
- 143** Die dargebotene Hand
- 147** Telefonhilfe für Kinder und Jugendliche
- 0848 35 45 55** Elternnotruf (24h)
- 031 632 88 11** Psychiatrischer Notfall
- 031 370 30 70** Opferhilfe Bern
- 0844 441 144** REDOG, Schweizer Such- und Rettungshunde
- 031 332 55 33** Frauenhaus Bern

# Kreuzworträtsel

Auflösung  
in der nächsten Nummer

nebenbei bemerkt	▼	▼	franz.: neun	amerik. Erfinder	▼	engl. Bier- sorte	kleinstes Teilchen	abge- teilter Raum	▼	Marter
Wasser- stands- messer	►			▼		hebräi. Buch- stabe	►			▼
männl. Hund	►					Teil einer Film- szene		Gesäß	►	
englisch: von, aus	►		norddt. Höhen- zug		völlig	►				
eine Hanse- stadt		Welt- religion	►					Initialen der Turner		
►								►		
Nach- komme	►				Wund- abson- derung	►		aromat. Getränk	►	



[www.spitex-aareguerbetal.ch](http://www.spitex-aareguerbetal.ch)

Tel. 031 722 88 88



Die SPITEX AareGürbetal AG macht's möglich.

## Ihr Ansprechspartner für Erbrecht & Immobilien



Vorsorge- & Nachlassplanung	Immobilienbewertung
Immobilienverkauf	Immobilienentwicklung & Umbau
Räumungen & Hausratsauflösungen	Immobilienbewirtschaftung

Virtuelle 3D-Touren &  
Fotos



IMMO-ERBEN GmbH  
Bahnhofstrasse 14 + 19  
3125 Toffen

[www.immo-erben.ch](http://www.immo-erben.ch)  
schoechlin@immo-erben.ch  
+41 31 503 11 40

  
IMMO-ERBEN  
IHR HAUS IN GUTEN HÄNDEN

Adressänderungen bitte melden

P.P.

3125 Toffen  
Post CH AG

**Druck  
form**  
die Ökodruckerei



Gartenstrasse 10 | 3125 Toffen | 031 819 90 20  
[info@druckform.ch](mailto:info@druckform.ch) | [Drucknatür.ch](http://Drucknatür.ch)

**konsequent  
ökologisch**



Besuchen Sie unseren Webshop:

  
**Drucknatür.ch**  
online ökologisch drucken lassen